Prekè

**Ma ta kiki ta pasando na hospital atrobe?**

# Amigoe




**VANDAAG**

- Rechters gegijzeld p.1
- CBV in staking p.3
- Interesse van "een land" voor Lago p.5
- Undeba wipt Jong Holland p.7
- PDB stemt tegen Wout-motie p.9

102E JAARGANG — NO.: 257.

DONDERDAG 7 NOVEMBER 1985

## Nieuws in vogelvlucht

ROME — Het Italiaanse huis van de afgevaardigden gaf zijn vertrouwen aan premier Craxi's kabinet van 5 partijen dat onlangs uiteenviel op de afhandeling van de Achille Lauro-kaping met 347 tegen 238 en 1 onthouding. Het debat kwam op een kookpunt toen Craxi de PLO een legitieme organisatie noemde welke het recht heeft naar de wapens te grijpen, waarop hij door de regeringspartij der Republikeinen, die de crisis eerder veroorzaakte, geattakeerd werd. De senaat moet nu nog zijn vertrouwen geven.

*****

LISSABON — De centrum-rechtse Sociaaldemocraat Silva, econoom en 46 jaar, die aan het hoofd van een minderheidskabinet in Portugal aantrad, beloofde een efficient bewind te voeren maar vroeg wel de steun van de oppositie om nationale en geen partijprogramma's ten uitvoer te brengen. De ex-minister van Financien erkende in een door de tv uitgezonden boodschap de ernst der economische crisis.

*****

TOKIO — Japan Airlines (JAL) behaalde over het 1e halfjaar van 85 een niet-geconsolideerde nettowinst van ruim 42 miljoen dollar tegen ruim 31 miljoen in 84. Over het hele boekjaar rekent men op zware klappen als gevolg van het neerstorten van zijn Boeing op 12 aug toen 520 mensen omkwamen. Na de ramp is het aantal boekingen sterk verminderd, terwijl het voorden duidelijk opliep. Een JAL-jumbojet is in 84 uit de koers geraakt en kwam toen in het SU-luchtruim, zo bevestigde de Japanse luchtvaartmij. Er waren al SU-gevechtsvliegtuigen opgestegen om de Japanner te volgen, toen men de fout ontdekte.

*****

JAKARTA — In Indonesie zijn ruim 1600 werkers in de olieindustrie ontslagen omdat zij 20 jaar geleden banden zouden hebben gehad met de Communistische partij. Het ontslag-bevel tot zelfs in de VS toe kwam van hogerhand.

*****

GDANSK — Solidariteitsleider Walesa weigerde woensdag beantwoording van vragen bij de rechtbank, waar hij wegens laster was aangeklaagd omdat hij de officiele uitslag der parlementskeuze weersprak. Vlak na terugkeer thuis drongen 6 agenten binnen om hem mee te nemen, maar een arts verhinderde dit. Walesa lijdt aan een maagzweer en heeft ziekteverlof.

*****

NEW DELHI — In Amritsar, in de Indase deelstaat Punjab, is een politieman door extremistische Sikhs gedood en een collega raakte zwaar gewond. Sinds de gematigde Sikh-partij Akali Dal in sept. aan de macht kwam zijn bij Sikh-incidenten 11 doden gevallen.

*****

EDWARDS — De Challenger is met zijn 8-koppige bemanning behouden op de Edwards luchtmachtbasis teruggekeerd van een ruimtereis van 1 week. Het weer was perfect bij de landing. De 9 Nederlandse proeven zijn geslaagd en ook Ockels slaapzakproef verliep naar wens. De supervisie bij deze vlucht berustte in West Duitsland, dat 2 kosmonauten aan boord had.

*****

BEIRUT — De Sji'itische terreurgroep Heilige oorlog heeft aangekondigd 5 VS-gijzelaars te zullen doden. Men zou laten weten waar de doden zouden liggen. Alle indirecte contacten over hun vrijlating zijn op niets uitgelopen. Men eiste de vrijlating van geestverwanten die in Kuweit vastzitten wegens een terreuractie.

*****

WASHINGTON/PRETORIA — VS-president Reagan heeft bij Pretoria aangedrongen op afschaffing der apartheid en overleg met vertegenwoordigers der zwarte meerderheid. Reagan zei dit bij de aanbieding der geloofsbrieven door de nieuwe ZA-ambassadeur in Washington, Beukes. Pretoria is bereid tot zulk overleg als het dan uitgetippelde beleid voor alle gemeenschappen aanvaardbaar is. De zwarte leiders moeten dan niet aantreden als individuele personen en moeten een flink deel der niet-zwarte bevolking vertegenwoordigen.

*****

LISSABON — De 2e man van Guinee Bissau, Correia is opgepakt, kennelijk op verdenking van coupplannen. Alles is rustig, aldus de regering in Bissau.

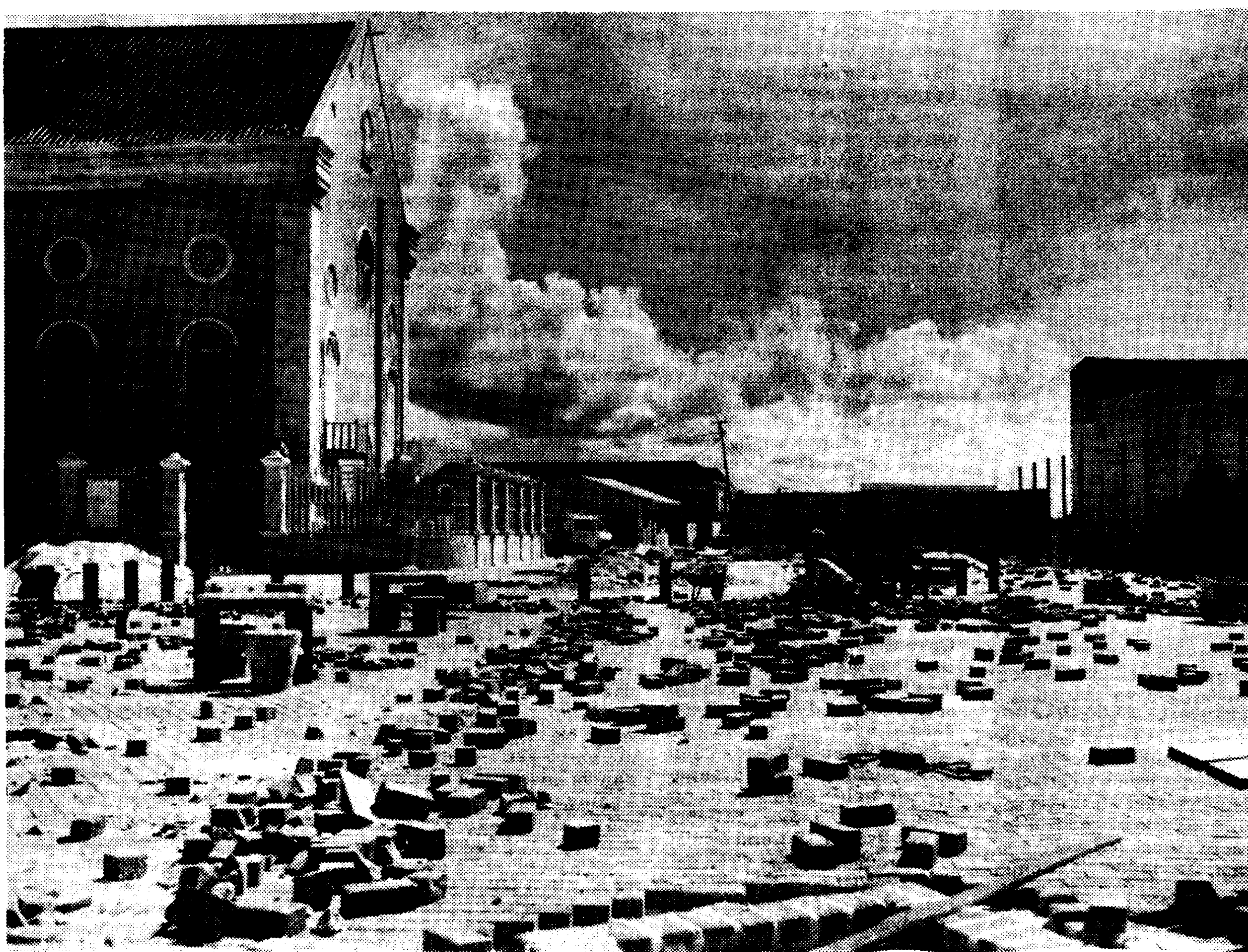
*****

ROANOKE — De VS-staat Virginia is tot noodgebied uitgeroepen wegens de overstromingen waarbij al 32 mensen omkwamen. De schade bedraagt honderden miljoenen dollars.

*****

GDANSK — Zo'n 20.000 mensen woonden de begrafenis bij van de 19-jarige Poolse student Antonowicz, die overleed nadat hij door de politie was aangehouden. Zijn familie zegt dat hij gemarteld werd.

*****



*WILLEMSTAD — De rijrichting in de Breedestraat Punda is al enige maanden "omgekeerd". Dit onder andere in verband met de verbouwingen aan het stadhuis en in de Waterfortstraat. Daar werkt men aan de Fortbogen die gerestaureerd worden en wordt tevens een pleintje aangelegd (zie foto). De werkzaamheden vorderen gestaag en geven reeds nu al de indruk dat, indien het geheel is afgerond, er een toeristisch zeer aantrekkelijk geheel wordt gecreëerd met winkeltjes (die ter zijner tijd in de Fortbogen worden gevestigd), een pleintje en een "mini-boulevard" achter de Fortbogen. Voordat het zover is, zullen er echter nog heel wat "straatklinkers" gelegd moeten worden...*

*Jaruzelski blijft machtigste man*

## Nieuwe Poolse premier prioriteit economie

**WARSCHAU — De nieuwe Poolse premier Zbigniew Messner (56) is sinds 1981 lid van het Centrale comité en het leidende Politburo van de Communistische Partij. Twee jaar geleden haalde de afgetreden regeringsleider, generaal Wojchiech Jaruzelski, hem in de regering als vice-premier belast met de economische politiek.**

Messner, van huis uit econoom, geldt als een voorstander van economische hervormingen. De Poolse economie draagt tegenwoordig duidelijk zijn stempel, in die zin dat hij in het kader van de decentralisatie van de economie de staatsbedrijven meer vrijheid van handelen gaf. Bovendien pakte hij de bureaucratie aan waarbij bijvoorbeeld bedrijven een eigen salarisbeleid mochten gaan voeren.

Zijn benoeming duidt er dan ook op dat de Poolse autoriteiten hogere prioriteit geven aan verbetering van de economie en de gevolgen daarvan voor de levensstandaard van de Poolse bevolking. Messner werd door de Poolse televisie vorige maand tijdens de campagne voor de parlementsverkiezingen prominent in beeld gebracht, waarbij hij met arbeiders inging op hun problemen.

Zijn aftreden als premier ten spijt blijft de 62-jarige generaal Wojchiech Jaruzelski nog steeds de machtigste man in Polen. Hij blijft immers secretaris-generaal van de Communistische Partij, is practisch president, en als voorzitter van de Nationale Defensieraad opperbevelhebber van de strijdkrachten. Zijn vertrek als eerste-minister wordt opgevat als een signaal aan de bondgenoten in Oost-Europa en aan het Westen dat de toestand in Polen is gestabiliseerd.

Toen Jaruzelski in februai 1981 premier werd — de vierde die in Polen in een jaar tijd werd benoemd — was hij al minister van Defensie, en in oktober werd hij ook nog eens partijleider. Hij verdedigde die machtspositie door te wijzen op de buitengewone toestand in Polen, maar beloofde te zullen aftreden als de toestand in Polen zou zijn genormaliseerd. Hij doelde op de activiteit van Solidariteit, de eerste vrije vakbond in Oost-Europa die in juli 1980 was opgericht en een half jaar later officieel erkend.

## HONDERDEN MENSEN DOOR LEGER EN POLITIE BEVRIJD

*Nog geen definitief einde actie na drie bestormingspogingen*

# M-19 gijzelt rechters in Bogota

**BOGOTA — Ondanks drie aanvallen door leger en politie is het tot vanmorgen nog niet gelukt de door de M-19 gegijzelde rechters en ondergeschikten te bevrijden die sinds gistermiddag worden vastgehouden op de vierde verdieping van het Colombiaanse Paleis van Justitie in Bogota. Bij deze guerrilla-actie en de daarop gevolgde gevechten zijn doden en gewonden gevallen. Het gerechtsgebouw is voor een groot deel in puin gelegd. De Colombiaanse regering onder leiding van president Belisario Betancur weigert met de guerrillastrijders te praten hoewel de president van het hooggerechtshof heeft gesmeekt om een staakt-het-vuren bij het gerechtsgebouw.**

Colombiaanse troepen hebben gedekt door tanks en helikopters woensdagavond voor het eerst het Paleis van Justitie in de hoofdstad Bogota bestormd. Ze konden tot ongeveer 500 gijzelaars bevrijden, maar tien rechters worden nog steeds in gijzeling gehouden door de guerrilla-beweging M-19. Volgens plaatselijke televisie-stations zijn bij de bestorming 25 guerrilla-strijders, een politie-functionaris en drie burgers gedood. Het officiële dodencijfer is 17.

Tijdens de nachtelijke uren klonken in het gebouw drie explosies, waarna brand uitbrak. Mensen sprongen door de ramen naar buiten om aan het vuur te ontkomen. Leger-woordvoerders schatten het aantal guerrilla-strijders in het gebouw op ongeveer tien. Ook na de bestorming klonk uit het gebouw het geluid van automatische geweren.

Een van de tien gijzelaars, de president van het hooggerechtshof Alfonso Reyes, had het leger telefonisch gesmeekt het vuren te staken. "We zijn omsingeld. Zij (de guerrilla-strijders) zijn bereid tot onderhandelingen. Maar als het vuren niet wordt gestaakt, zullen we allemaal sterven". Maar de televisie zond een verklaring uit van president Belisario Betancur dat er niet onderhandeld zal worden met de rebellen. Een guerrilla-commando van ongeveer veertig man had het gebouw woensdag bezet. Honderden personeels-leden werden in het gebouw vastgehouden, maar de meesten konden ontsnappen toen het leger de bestorming uitvoerde.

De brandweer probeert het vuur op de beneden-verdiepingen van het gebouw te blussen. Op de vierde verdieping houden de guerrilla-strijders hun gijzelaars vast. Ze eisen besprekingen met president Betancur, publicatie van een document in de pers en toegang tot radio en televisie. Volgens de politie kwamen de overvallers verkleed als politie-agenten het gerechtsgebouw binnen via de garage in de kelder. Ze begonnen onmiddellijk te schieten. Het gerechtsgebouw ligt op slechts 200 meter van het presidentiële paleis. President Betancur heeft een spoedzitting van het kabinet belegd. Officieel zijn geen mededelingen over de gang van zaken gedaan.

Volgens een radiostation wordt de actie geleid door de guerrilla-leider Andrés Almarales, die kort geleden bij een amnestie in vrijheid is gesteld. De guerrilla-beweging M-19 sloot in augustus 1984 een wapenstilstand met de regering, maar hervatte de strijd enkele maanden geleden. Regering en guerrilla beschuldigen elkaar over en weer van schending van de wapenstilstand.

Het leger gebruikte later raketten en dynamiet om de gijzelaars te bevrijden, maar ook deze tweede poging mislukte, zo zei een officier. De eerste aanval was uitgevoerd met steun van hefschroef-vliegtuigen en tanks. Dikke rook steeg op uit het gebouw, dat zwaar beschadigd werd door de brand die volgde op drie krachtige dynamiet-explosies. Leger-officieren zeiden dat er zich gezien de vuurkracht nog tien of iets minder guerrilla-strijders hadden verschanst.

Ook een derde poging van leger en politie om tien gegijzelde rechters te ontzetten, ging gepaard met een hagel van raketten, granaten en geweervuur, zo zeiden ooggetuigen. Drie krachtige explosies troffen het moderne gebouw in het centrum van Bogota. Het was al gedeeltelijk verwoest bij twee eerdere aanvallen door het leger.

## Peru meldt nieuwe olievondst

LIMA — In het noorden van Peru is een nieuwe oliebron ontdekt, welk gebied eerder als niet-interessant voor onderzoek naar mineralen was aangeduid. Zo deelde de president van het staatsoliebedrijf Petroperu Carlos Liziers Gardella mee. Volgens de nu gedane ontdekking kan de nieuwe bron duizend vaten olie per dag produceren.

*Het gaat om 25.000 man*

## Honduras ontwapent contra's in verband met verkiezingen

**TEGUCIGALPA — De Hondurese regering gaat tijdelijk zo'n 25.000 anti-Sandinistische guerrillastrijders ontwapenen. Er worden geen uitzonderingen daarbij gemaakt, op last van president Roberto Suazo Cordova.**

De maatregel wordt getroffen met het oog op de naderende verkiezingen in Honduras, zo lichtte minister Edgardo Paz Barnica van Buitenlandse zaken toe. De president wil met dit besluit bereiken dat de burgerij gebruik kan maken van zijn stemrecht, terwijl op deze manier de handhaving van de orde en de rust beter gewaarborgd wordt. Op 24 november worden er algemene verkiezingen gehouden in Honduras. Meer dan 1,9 miljoen Hondurezen zijn stemgerechtigd en kunnen naast een president met niet minder dan drie vice-presidenten ook 132 congresleden en 284 burgemeesters kiezen voor een zittingsperiode van vier jaar, welke periode op 27 januari ingaat.

In de motivering van zijn besluit zegt president Suazo Cordova nog dat het noodzakelijk is dat er een klimaat van sociale rust heerst en van openbare orde. Dan is het niet te tolereren dat er groeperingen bewapend zijn wat de openbare mening van zijn stuk kan brengen terwijl dit ook het democratische systeem kan verstoren. De ontwapening begint op 23 november.

Nicaragua heeft bij meer dan één gelegenheid gezegd dat de contra's niet minder dan acht bases en kampen op Hondurees grondgebied hebben waarbij men hulp kreeg voor het opzetten van de bases van de Verenigde Staten. Steeds werd dit officieel ontkend van Hondurese zijde. De bekendmaking van de komende ontwapening is in feite een officiele bevestiging van de Nicaraguaanse bewering en geeft ook een indruk van de omvang van deze contra-aanwezigheid in Honduras. Het gaat voornamelijk om de Democratische Nicaraguaanse strijdkrachten FDN welke groep zeventienduizend man onder de wapens zou hebben. Daarnaast biedt Honduras gastvrijheid aan de Eenheid van het indiaanse volk, Kisan, met ongeveer achtduizend man.

Twee generaals zijn ontheven als zodanig uit hun functies in het Hondurese leger. Dit gebeurde met Gustavo Alvarez Martinez en Jose Abdenego Bueso Rosa. Zij hebben oneervol ontslag gekregen uit de Hondurese dienst. Zo deelde de Nationale veiligheidsraad mee, waarvoor minister Paz Barnica als woordvoerder optrad. Alvarez Martinez was voorheen de commandant van alle Hondurese strijdkrachten. De 48-jarige generaal wordt door zijn vroegere collega's beschuldigd van het verduisteren van dertig miljoen dollar uit een speciaal fonds voor de aanschaf van wapens, welk geld hij voor zichzelf had gebruikt. Ook beschuldigt men hem van machtsmisbruik. Hij werd eind maart 1984 de laan uitgestuurd en vervangen door generaal Walter Lopez Reyes.

Bueso Rosa was chef staf van de Hondurese strijdkrachten voor hij werd weggepromoveerd. Ook hij is oneervol ontslagen per 1 november door het opperbevel. Dit had hem begin oktober een termijn gegeven om vrijwillig in de hoofdstad te verschijnen om beoordeeld te worden op zijn vermeende deelname aan een complot om president Roberto Suazo Cordova te vermoorden.

De FBI in de Verenigde Staten was indertijd dit complot op het spoor gekomen toen men op één cocaine-zaak stootte welke een onderdeel van het complot vormde om met het cocaine-geld de operatie te kunnen financieren. Het complot omvatte negen man. Bueso Rosa was bij de onthulling van het complot als militair attache verbonden aan de Hondurese ambassade in Chili. Dit land heeft het uitleveringsverzoek van Honduras niet ingewilligd en de generaal toonde ook weinig belangstelling om onder deze omstandigheden naar Honduras terug te keren.

## Illegale miljonair

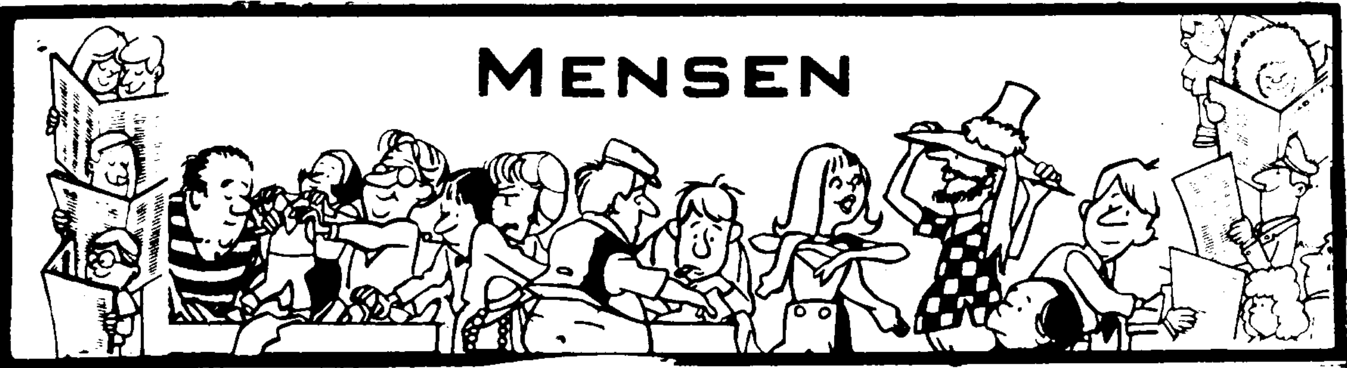
SAN JOSE — De 24-jarige Jose Caballero die voor een weeksalaris van tweehonderd dollar werkzaam is bij een meubelzaak in het Californische San Jose heeft de hoofdprijs van de staatsloterij van Californie gewonnen. Hij krijgt de prijs uitbetaald in de gebruikelijke vorm van honderdduizend dollar per jaar, belastingvrij en twintig jaar lang. Aan de hoofdprijs zit voor Carlos echter wel een risico vast: dat hij uit de Verenigde Staten wordt gezet, want hij behoort tot het leger der illegalen die er zich in de loop der jaren gevestigd hebben. Overigens zegt Carlos geen probleem te maken van het uitzettingsgevaar: Ik was toch al van plan terug te keren naar Mexico om mijn ouders en acht broers en zussen te zien. Die denken namelijk dat ik opschepte toen ik hen vanuit Los Angeles opbelde om hen te vertellen dat ik miljonair geworden was. De jongeman die van het Engels nog weinig terecht brengt zei dat hij Amerikaans staatsburger wil worden en een eigen zaak wil beginnen. Maar eerst gaat hij naar Mexco terug om zijn familie te zien en om de nodige formaliteiten te vervullen om zich in de VS te kunnen vestigen.

## Scholierenstaking wegens dreigende uitzetting Surinamer

AMSTERDAM — Voor de tweede maal binnen korte tijd hebben driehonderd leerlingen van de Derde technische school van Amsterdam enige uren gestaakt uit protest tegen de dreigende uitwijzing van hun Surinaamse mede-leerling Soepono «Singo» Singodikromo. Deze achttienjarige jongeman is al anderhalf jaar in Nederland en woont en wordt onderhouden door zijn broer. Hij zit in de examenklas van de afdeling Electrotechniek. Tegen zijn uitzetting is door zijn advocaat een kort geding aangespannen, welke zaak op 21 november dient. De stakende scholieren, de helft van de hele schoolbevolking, krijgen steun van Jongeren tegen racisme en de Surinaamse arbeiders-en werkers-organisatie. Deze beide groepen wijzen er op dat buitenlanders die een hogere opleiding volgen wel in Nederland mogen blijven, maar mensen met een «lagere» opleiding moeten het land verlaten.

## Argentijnse inflatie blijft dalen

BUENOS AIRES — De inflatie zakte in Argentinie in de maand oktober tot 1,9 procent, zo meldde het Statistiekbureau. Over de periode januari tot november bedraagt de inflatie 359,6 procent en over de afgelopen twaalf maanden komt hij zelfs op 532,4 procent. Sedert 14 juni echter zijn de kosten van levensonderhoud «slechts» met 30,5 procent gestegen.






RICHARD TRAPPENBERG herdacht onlangs het feit dat hij 25 jaar in dienst is van de overheid. Hij werd destijds te werk gesteld bij de Lands- ontvanger als "schrijver". Achtereenvolgens werkte hij bij de afdelingen "comptabiliteit" en "berekening invoerrechten en accijnzen" de Vreemdelingendienst, het Departement van Financiën en het Departement van Welvaartszorg. In de loop der jaren heeft de jubilaris verschillende studies gevolgd, om zich op optimale wijze van zijn taak te kunnen kwijten. Momenteel is Trappenberg de coördinator van de afdeling Human Resources Development. Op de foto het moment waarop G.Curiël de gebruikelijke enveloppe overhandigt aan de jubilaris.

*****

Een Amerikaans CHIRURG heeft officiële toestemming gekregen zes orgaan- transplantaties op een en dezelfde patiënt uit te voeren. Het is voor het eerst dat zoveel transplantaties tegelijk worden verricht. Dr Thomas E. Starzl, zal de 36- jarige Herbert G. Seal de volgende ruil- organen geven: een lever, een maag, een dikke en een dunne darm, een alvleesklier en een milt. Vier jaar geleden moest bij Seal in twee operaties praktisch het volledige darm- kanaal worden verwijderd. Als gevolg van kunst- matige voeding via de aderen begonnen zijn maag, lever en milt het te begeven, terwijl ook de alvleesklier onherstelbare schade opliep.

*****

*DEN-HAAG — Luise Gorsira bracht onlangs een recital met werken van onder andere Schubert, Debussy en Saint- Saens ten gehore ten huize van Gevolmachtigde minister Boy Hernandez. De piano- begeleiding was in handen van Reinild Mees. Het koffie- concert vond plaats voor een 30- tal genodigden, waaronder de echtgenote van minister- president Ruud Lubbers en de dames van de Nederlandse ministers en staats- secretarissen. Luise Gorsira die op Curaçao vaste celliste van het Curaçao Strijkkwartet en de Curaçao Camerata was, woont sinds vier maanden in Nederland.*



*****

Geschokte Chinese MIJNWERKERS zijn weggelopen uit een suggestieve dansrevue, toen een actrice met hen begon te flirten. De rondreizende troupe bediende zich van " onwelvoeglijke bewegingen en wulpse dansen"ter ophitsing van het publiek, tijdens haar bezoek aan een mijnstad. Een actrice probeerde te flirten om het publiek te stimuleren, wat leidde tot gefluit, geroep en chaos. En toen het geliefde en ernstige lied "als er geen communistische partij was zou er geen nieuw China zijn", op frivole wijze werd gebracht, liepen meer dan 200 notabelen en mijnwerkers de zaal uit.

*****

De president van de kerk van Jezus Christus van de heiligen der laatste dagen, de mormonen, SPENCER W. KIMBALL, een profeet voor zijn 5.800.000 volgelingen, is onlangs op 90- jarige leeftijd in de mormonenstaat Utah overleden. Kimball, die de twaalfde president van de kerk was, overleed in zijn appartement in hotel Utah. Zijn gezondheid was al jaren slecht. De overleden president bevrijdde zijn kerk van een hypotheek van 140 jaar rassen- discriminatie, maar was een overtuigd tegenstander van de bevrijding van de vrouw en de seksuele revolutie. Het is traditie dat het oudste lid naar anciënniteit van dit college tot volgende president wordt benoemd. De kandidaat is daardoor de 86- jarige federale oudminister van landbouw, Ezra Taft Benson.

*****

Hoe meer mensen, hoe meer HUISMUSSEN. Dit is de conclusie van een Rotterdamse bioloog. Hij onderzocht vijf jaar mussen in de stad en vergeleek ze met mussen in landelijke omgevingen. Naarmate de bebouwingsdichtheid toeneemt, stijgt ook de zogenoemde broeddichtheid van de huismus. Huismussen zijn het meest succesvol in stedelijke gebieden. Het milieu daar blijkt een aantal kenmerken te bezitten waardoor de huismus optimaal kan functioneren. Alhoewel de huismus de meest voorkomende vogel is in Nederland, is over zijn leven heel weinig bekend. Het leefgebied van een mus, zowel voor de landelijke als voor de stedelijke is niet groter dan een straal van 600 meter. Wat dit laatste betreft zijn er dus toch overeenkomsten met de "menselijke huismus".

*****

In Japan zijn op een lagere school nu vier pakken melk ontdekt, die zijn vergiftigd met de ON-KRUIDVERDELGER paraquat. Sinds vorig jaar zomer zijn in Japan tien mensen omgekomen als gevolg van dit soort gevallen, 39, waarin dranken werden vergiftigd, meest met de verdelger. In de meeste gevallen zijn dranken in automaten vergiftigd. Nu werden enige honderden vergiftigde pakken melk in een lagere school ontdekt. Twee stonden in een douche- ruimte en twee in een keuken. Niemand dronk ervan. De melk zag er groenig uit.

*****

Wetenschappelijk is niet bewezen dat BORSTVOEDING superieur is aan fles- voeding. Wel kan op gevoels- matige gronden de voorkeur worden gegeven en het is uiteraard ook een natuurlijke wijze van voeden. Dit zegt de Nederlandse studiegroep zuigelingen- voeding. Volgens deze groep bestaat er geen aantoonbaar verschil tussen borst- en fles- voeding als het gaat om het bevorderen van de psychologische en lichamelijke band tussen moeder en kind. Als om welke reden dan ook geen borst- voeding wordt gegeven, is volledige zuigelingen - voeding volgens de groep een goed alternatief. Vaak wordt gesteld dat borst- voeding het kind beschermt tegen infecties. Allergie gevoelige zuigelingen kunnen wellicht wel baat hebben bij borst- voeding. Anderzijds zijn er momenteel ook voldoende argumenten om het geven van borst- voeding in hoeveelheid of tijdstip te beperken vanwege de aanwezigheid van giftige stoffen in moedermelk.

*****

Israël bereid de opvang voor van 50.000 RUSSISCHE JODEN, als de Sovjet-Unie hen soms zou toestaan te vertrekken voor de top- conferentie tussen president Reagan en partijleider Michail Gorbatsjov in de voorlaatste week van november. Joodse leiders hebben gezegd dat recente speculaties in de pers over een dergelijk besluit van Moskou schadelijk zou kunnen zijn en een truc om Gorbatsjov in een beter licht te plaatsen aan de vooravond van zij ontmoeting in Geneve met Reagan. De world Zionist Organization zei deze week dat de Russen tot nu toe succes hebben gehad met het spelen van een public- relation- spel alsof de poorten op het punt stonden open te gaan, maar in werkelijkheid is de situatie net het tegen- overgestelde. De laatste grote stroom immigranten, 15.000 Etiopische joden kostte 300 miljoen dollar. De regering droeg 200 miljoen bij, Joden elders 55 miljoen en de Amerikaanse regering 45 miljoen.

*****

*In verband vreemde muziek*

## Radio Caracas weer uit lucht

CARACAS — De uitzending van Radio Caracas is van hogerhand onderbroken omdat deze commerciele zender zich niet houdt aan de verplichtingen met betrekking tot het uitzenden van muziek van Venezolaanse bodem. Een tien jaar oud decreet verplicht de radiostations evenveel Venezolaanse muziek uit te zenden als buitenlandse muziekproducties. Het uitzendverbod geldt voor drie dagen. Deze zender met vooral een jeugdig gehoor is onlangs ook al getroffen door een dergelijk verbod dat echter na een dag werd opgeheven door president Jaime Lusinchi toen men beloofd had zich aan de wet te zullen gaan houden. Men was toen samen met een ander radiostation uit de Venezolaanse ether geplukt.



De Arubaan EVERALDO CROES heeft een 16 maanden durende op- leiding gevolgd voor verkeers- leider aan het instructie- centrum op de Internationale luchthaven Ezeiza van Argentinië. Na het behalen van zijn lucht- verkeers- diploma deed hij praktijk op in de toren van deze luchthaven. Ook woonde Croes (rechts op de foto) het tweede internationale congres bij over luchtverkeer en toerisme en kreeg hiervoor na afloop een certificaat uit handen van afgevaardigde Mario Lopez uit Paraquay. Eind van de maand wordt Croes op Aruba terug verwacht.

*****

Peking heeft een MILJOEN BOEKEN in beslag genomen en vernietigd. Het ging om 50 verschillende werken die de autoriteiten als pornografisch beschouwen. De Chinese schrijversbond heeft de schrijvers van die werken gewaarschuwd voortaan gedisciplineerder te zijn. Volgens het blad is onlangs 100 ton boeken vernietigd, waarvan de inhoud door de Chinese leiding als "ongezond voor de ontwikkeling van de geest" werd omschreven. Volgens de schrijvers- bond zijn er Chinese schrijvers, die werken hebben geschreven die van weinig smaak getuigen. Daarentegen moet de socialistisch georiënteerde literatuur worden gekarakteriseerd door vaderlands- liefde, collectivisme, socialisme en communisme.

*****

De VROUW van een Sovjet- handels- vertegenwoordiger in Canada is onlangs van een wolkenkrabber in Toronto gesprongen en omgekomen. De 48- jarige Svetlana Dedkova woonde in een flat in het gebouw. Zij was de vrouw met wie de naar het Westen overgelopen en vervolgens naar Moskou teruggekeerde KGB- topman Vitali Joertsjenko een verhouding had, maar van de zijde van de Sovjet- ambassade ontkende men dat er enig verband bestaat tussen de twee zaken. Joertsjenko keerde onlangs terug naar de Sovjet-Unie.

*****

## SU-schip in Honduras

TEGUCIGALPA — In de Hondurese havenstad Puerto Cortes op driehonderd kilometer ten noorden van de hoofdstad meerde een Russisch schip af wat voor Honduras dat uiterst nauwe banden heeft met de Verenigde Staten een heel ongebruikelijk verschijnsel is. De Demyan Bedny kwam een partij van 13,300 ton suiker laden. In Tegucigalpa had men het over een «ongebruikelijke» transactie. Bij de Amerikaanse ambassade in Tegucigalpa zei men dat de handel van suiker door Hondurese ondernemers een zuiver commerciele zaak is en niet betekent dat er diplomatieke of anderssoortige relaties met de Sovjet Unie worden aangegaan.

LOSSE NUMMERS van de Amigoe zijn verkrijgbaar bij:

Drugstore Curaçao Plaza Hotel
Drugstore Holiday Beach Hotel
Drugstore Concorde Hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko La Palma, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing's Caminada
.ovo's Book and Giftshop
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Bloempot Book and Toyshop
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Shon Nana, Breedestraat
La Bonanza (O)
Nos Tienda, Hospitaal
Shon Ma Center, Welgelegen
Boekhandel Sta. Maria, Winston Churchillweg
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West / Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

## CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; de wacht hebben zuster Pataca, tel.: 87342 en zuster Flanders, tel.: 44187.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00 / 14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30 / 13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

*****

**BOTICA'S (nachtdienst)**
Otrobanda: Otrabanda, tel.: 625633; Punda: Popular, tel.: 611269.

*****

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
**Brievengat:** iedere woensdag- en zondagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
**Bandabao:** iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
**Kanga:** iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.

*****

**BIOSCOPEN**
GOLDEN DRIVE-IN: **22.00 uur** *Just one of the guys* (18 jr.); **22.00 uur** *Porky's Revenge* (18 jr.).
CINELANDIA: 19.00 + 21.00 uur *Rush* (18 jr.).

*****

**TELECURAÇAO**
DONDERDAG: 16.30 Cartoons; 17.00 Quizz; 18.00 Focus; 18.15 Purba ku keshi; 18.30 Telenovela: «Guadalupe»; 19.15 Informe deportivo; 19.30 Benson; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Knight rider; 21.30 Kontakto; 22.30 Combat; 23.00 Résumen Take Two; 24.00 Sluiting.

VRIJDAG: 16.30 Cartoons; 16.45 Battle of the planets; 17.15 Dance fever; 17.45 AGHUSA; 18.15 Agedres na plaka chikí; 18.30 Telenovela: «Guadalupe»; 19.15 Informe Deportivo; 19.30 America's Top Ten; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Fame; 21.30 Part. pol.; 22.00 Show di Job; 23.00 Resumen Take Two; 24.00 Sluiting.

ROME — De Iraanse ambassadeur bij het Vaticaan is aan de dood ontsnapt toen een uit Frankrijk ontvangen poststuk een bompakket bleek te zijn. Dit werd tijdig ontdekt. Omdat de ambassadeur niets besteld had in Frankrijk schakelde hij de politie in.

HENRY ® By Dick Hodgins

JUNK
JUNK FOOD

Jim Henson's™ MUPPETS

EXCUSE ME, IS THAT SEAT NEXT TO YOU TAKEN?
OBVIOUSLY

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

HELP!
HANG ON, SARGE! BEETLE'S GETTING A ROPE!
IN THE MEANTIME, TURN AROUND! YOU'RE MISSING A BEAUTIFUL SUNSET

QUINCY ® By Ted Shearer

I'VE GOT ALL NEW CLOTHES FOR SCHOOL...
MY OLD SCHOOL CLOTHES WILL BE PLAY CLOTHES...
AND MY OLD PLAY CLOTHES WILL BE CLEANING RAGS.



**Amigoe**
UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
Namens Antillean News Holding NV:
R.F. Snow
Adjunct: I.M.Ph. de Maayer-Hollander.
Hoofdredactie:
waarnemend voor:
Laureen Ravelli-Schenk
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hanneke van Kouwen, Ana van Leeuwen, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.

Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór drie uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie)
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Abonnement en advertenties:
Popular Agencies,
SMTC Building, Illidge Road 38,
Tel.: 2737.
Losse nummers: Papergarden, Food Centre, Shipwrecks Stores in: Frontstreet (opposite Holland House), Great Bay Hotel, Little Bay Hotel, Mullet Bay Hotel en Papertrip Julianaluchthaven.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente: mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

DEN HAAG:
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT:
Frans Croes (fotograaf).

MIAMI:
medewerker: David Serphos, 1420 South Bay-shore Drive 503, Miami Florida 33131.

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, tel.: 70503, 70504 en 70304.

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 50 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAƒ.80,15 per maand (luchtpost) of NAƒ.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

## VAKBOND WIJST OVERHEID OP VERANTWOORDELIJKHEID

*Eisen aftreden hospitaal-bestuur*

# CBV-leden kondigen in ziekenhuis staking af

**WILLEMSTAD — Na in de ochtenduren een "walk-out" van bijna een uur te hebben gehouden, kondigden vanmorgen de leden van de bond van verpleegkundigen en werknemers van het St Elisabeth Hospitaal, CBV, een algemene staking af. Een besluit, waarin zij werden gesteund door het bonds- bestuur en waarachter ook de Kamer van Vakbonden lijkt te staan.**

Alhoewel de CBV er in principe naar streeft de patiëntenzorg ondanks de staking zo normaal mogelijk voort te zetten, zal er niet aan kunnen worden ontkomen, dat deze zorg door de actie nadelig beïnvloed wordt. De CBV verwijst in dit opzicht evenwel naar het ziekenhuis- bestuur, dat het de oorzaak acht van de huidige problemen binnen het hospitaal.

De acties van de bonds- leden werden gisteren in een vergadering van de bondsraad besproken. Over de eis van de vakbond bestond binnen de bondsraad geen enkel verschil van mening: unaniem waren de leden het er over eens, dat het bestuur van de stichting St Elisabeth Hospitaal dient af te treden en plaats dient te maken voor een bestuur, dat wel bereid is het principe- accoord, dat enige tijd geleden werd bereikt, na te komen.

Het huidige, uit vijf personen bestaande bestuur, dat voorlopig onder voorzitterschap staat van mr Kiki Monte, was in ieder geval tot vanmorgen niet van plan het principe- accoord met de CBV te honoreren. Volgens het principe- accoord, dat bereikt werd tussen een onderhandelings- commissie van het bestuur en een delegatie van de CBV, stemde het bestuur ondermeer in met het feit dat een steutel- positie binnen het hospitaal te verenigen was met een sleutel- positie binnen de vakbond, terwijl de bestuurs- commissie zich tevens bereid verklaarde, een deel van de formatie- kosten van het desbetreffende bondslid, in deze voorzitter Daphne Kibbelaar, te bekostigen. Het principe- accoord werd door de CBV- leden ondersteund, maar kon daarentegen geen genade vinden in de ogen van de overige leden van het ziekenhuis- bestuur. De verdeeldheid binnen het bestuur ten aanzien van dit protocol, leidde dan ook, zoals bekend, tot een breuk binnen het bestuur en het opstappen van vier leden, waaronder voorzitter Lio van der Veen.

Het standpunt van het bestuur in zijn huidige samenstelling, werd gisteren nog eens officieel bevestigd door waarnemend voorzitter Monte en secretaris mr Antonio Torres. Die garen een tweetal bekendmakingen uit, waarin kenbaar werd gemaakt dat tijdens de gisteren met het CBV- bestuur gehouden vergadering door het bestuur was meegedeeld, dat zij het principe- protocol niet goedkeurde. Bovendien werd het bonds- bestuur te kennen gegeven, dat de termijn om een oplossing te vinden voor het probleem, dat was ontstaan als het gevolg van de vereniging van sleutel- posities binnen enerzijds het hospitaal en anderzijds de vakbond, door het ziekenhuis- bestuur werd verlengd tot en met 31 december van dit jaar.

Het bestuur gaat er hierbij van uit dat zij, omdat het per slot van rekening om een principe- protocol en niet om een definitieve overeenkomst gaat, alleszins het recht heeft dit principe- protocol af te wijzen. Als ondersteunende argumenten brachten Monte en Torres naar voren dat het, gezien de verantwoordelijkheid van het bestuur voor de patiënten en voor de gezondheids- zorg in het algemeen, alsmede gezien de huidige economische situatie van Curaçao, absoluut noodzakelijk werd geacht om de gelden van het hospitaal uitsluitend ten behoeve van de instelling en van de patiënten te besteden.

"Hetgeen de CBV van het bestuur van het St Elisabeth Hospitaal eist, is dat het bestuur het principe- protocol goedkeurt. Dit zou inhouden dat het hospitaal gelden ter beschikking zou moeten stellen om een werknemer te betalen, die niet ten behoeve van het hospitaal, maar voor de vakvereniging CBV werkt. De kosten die hiermee gemoeid zijn, bedragen 145.000 gulden", aldus de bestuurs- bekendmaking, die overigens onvermeld liet, dat deze kosten over een periode van anderhalf jaar zouden worden gemaakt en de helft bedragen van het totale bedrag dat met de formatie van het vakbonds- lid zou zijn gemoeid. De andere helft zou, overeenkomstig het principe- protocol, door de CBV zelf worden gedragen.

Van de plannen van de vakbond om vanmorgen een walk-out te organiseren, werd de directie van het ziekenhuis, die voor wat betreft het beleid binnen deze instelling door zijn uitvoerende taak en zeker geen beleids- makende functie heeft, niet officieel op de hoogte gesteld. Wel zond de CBV gisteravond een telegram naar zowel de overheid, het bestuur als de directie van het ziekenhuis, waarin kenbaar werd gemaakt dat de vakbond acties zou ondernemen indien het bestuur niet zou besluiten op te stappen, dan wel het principe- protocol na te komen. Telegrammen werden tevens gestuurd naar premier Maria Liberia- Peters, de minister van Volks- gezondheid mr Hendrik Croes, de voorzitter van de Curaçaose Eilandsraad gezaghebber Casseres, de vier politieke partijen die aan de komende verkiezingen deelnemen, de Kamer van Vakbonden, de vakverenigingen SSK en CGTC en de medische staf van het ziekenhuis.

In de telegrammen wees de CBV erop, dat de situatie binnen het ziekenhuis danig aan het verslechteren is en beschuldigt de bond het hospitaal- bestuur ervan op "dictatoriale wijze" het protocol te hebben gebroken en vervolgens opnieuw met een ultimatum op de proppen te zijn gekomen. De CBV vindt dat het ziekenhuis- bestuur getoond heeft de fundamentele rechten van de mens, die ondermeer de vrijheid van organisatie omvatten, niet te respecteren. De anti- vakbonds- houding die daarmee door het bestuur aan de dag wordt gelegd, acht de CBV volgens eigen zeggen onaanvaardbaar. De overheid wordt in dit opzicht dan ook door de bond op zijn verantwoordelijkheden gewezen. De overheid mag niet uit het oog verliezen dat per slot van rekening het ziekenhuis het geëigende medische verzorgings- apparaat van de overheid is en daarenboven door de overheid jaarlijks nog eens voor een bedrag van bijna twee honderd miljoen gulden wordt gesubsidieerd, zo voert de CBV aan.

In het ziekenhuis werden vandaag in de loop van de ochtend al de nodige voorbereidingen getroffen om het gebeuren binnen deze instelling zo onproblematisch mogelijk te laten verlopen. Opname van nieuwe patiënten werd daarbij evenzo gereguleerd. Alleen in urgente gevallen zullen nieuwe patiënten worden opgenomen, verklaarde vanmorgen financieel- directeur Selim Berenos tegenover de Amigoe. Ook voor een zo optimaal mogelijke patiëntenzorg bestaat bij de ziekenhuis- directie uiteraard alle aandacht, aldus Berenos. Die wees er overigens wel met klem op, dat de CBV uit het oog leek te verliezen dat een principe- protocol een beginselverklaring is en geen definitieve overeenkomst. De afspraak luidde bovendien na het bereiken van het principe- accoord, dat beide commissies zich hierover nog met hun achterban zouden moeten buigen. De kans dat bij een van beide commissies achteraf bezwaren, dan wel aanmerkingen op het protocol zouden worden gemaakt, was derhalve nimmer uitgesloten, zo voerde hij ter verdediging van het bestuur aan. Over het standpunt van de directie zelf kon weinig commentaar worden verkregen, anders dan dat de directie gewoonte- getrouw het beleid van het bestuur zou volgen.

De stakende ziekenhuis- werknemers, die zich na afkondiging van het besluit het werk neer te zullen leggen, voor een groot deel naar het gebouw van de vakvereniging SSK begaf, zeggen echter onverkort hun eis voor het aftreden van het ziekenhuis- bestuur, alsmede ten aanzien van het afgewezen protocol, te handhaven. Het bestuur mag dan op haar standpunt blijven staan; de vakbond is al evenmin van plan een duimbreed toe te geven. Het principe- protocol dient, zo werd onomwonden van CBV- zijde kenbaar gemaakt, koste wat kost te worden nagekomen.



*WILLEMSTAD — Nadat de leden van de bond van verpleegkundigen CBV in het St Elisabeth Hospitaal een walk- out van circa een uur hielden en zij hierbij werden toegesproken door ondermeer bonds- voorzitter Daphne Kibbelaar, besloten zij, ondersteund door het bestuur, een staking af te kondigen om hun eisen kracht bij te zetten. De CBV- leden eisen nakoming van een eerder bereikt principe- protocol, dan wel het aftreden van het huidige bestuur van het ziekenhuis onder tijdelijk voorzitterschap van mr Kiki Monte.*



*''Minder identiteit en ervaring''*

# PAS niet vergelijken met grote partijen

**WILLEMSTAD — De politieke partij PAS, die met een verschil van zes handtekeningen niet kan deelnemen aan de verkiezingen, wil niet vergeleken worden met de grote partijen. Deze bezitten een vaste kern, hebben reeds voldoende identiteit in de gemeenschap en zijn door ervaring van vele jaren in staat hun achterban binnen een zeer korte tijd te organiseren. "We spreken dan niet over de voorhanden zijnde geldmiddelen, die volgens geruchten toch een waardevolle rol spelen bij het ondersteunen van de lijst."**

Dat stelde vanmorgen advocaat Braam die namens de PAS in beroep ging tegen de ongeldig verklaring van de lijst van de "Movimentu Pro Antiyas die Seis" (PAS). Naar de advocaat naar voren bracht, is de lijst van de PAS, waaraan na aftrek van ongeldige handtekeningen, zes ondersteunende handtekeningen ontbraken om aan de verkiezingen deel te nemen, volgens zijn interpretatie van de wet wél geldig. Naar hij stelde worden dubbele handtekeningen, afkomstig van kiezers die ook op een andere lijst of twee keer op dezelfde lijst hebben getekend, in een enkel geval ongeldig genoemd, terwijl in een ander artikel, waarin de geldigheid van de lijst besproken wordt, daar geen melding van gemaakt wordt. "Kennelijk schuilt hier een fout van de wetgever, doch deze fout kan niet aan PAS worden toegerekend", aldus advocaat Braam die stelde dat, door toevoeging van de ongeldig verklaarde dubbele handtekeningen, het benodigde aantal handtekeningen toch wordt behaald. Elias Spencer, waarnemend Hoofd van het Hoofdstembureau, die vanmorgen zijn standpunt voor rechter Vrieze verdedigde, stelde de wet op dat punt inderdaad onlogisch en inconsequent te vinden. Hij interpreteerde de wet echter niet op dezelfde wijze als advocaat Braam.

Indien de rechter niet met de advocaat mee gaat in de interpretatie van de wet, eist PAS vijf uur de tijd om de zes handtekeningen alsnog te verzamelen. "Het recht om aan de verkiezingen deel te nemen is een in onze staatsregeling verankerd recht en is een der peilers waarop onze democratie rust. De partij PAS heeft bewezen de nodige ernst en stootkracht te bezitten om de politieke arena te betreden en het moet toch als onrechtvaardig worden ervaren wanneer door samenwerking van diverse factoren PAS niet in staat zou worden gesteld haar lijst alsnog met de zes ontbrekende stemmen aan te vullen", aldus advocaat Braam.

Eén van de belangrijkste argumenten die de advocaat naar voren bracht was het feit dat pas op het allerlaatste moment hun lijst gesplitst is terwijl de lijsten van de grote partijen al veel eerder gesplitst waren. Advocaat Braam, die werd bijgestaan door een tweetal getuigen, verschilde hierin duidelijk van mening met het waarnemend hoofd Spencer die verklaarde dat niet eerder werd overgegaan tot splitsing van de lijsten dan het moment waarop dat werkelijk noodzakelijk was. Dit is volgens hem ook gebeurd, hetgeen vanmorgen werd tegengesproken door de PAS. Ook de bereikbaarheid van het Hoofdstembureau door de Grand Prix races werd vanmorgen door de advocaat ter discussie gesteld. Redelijk denkende mensen gaan er volgens Braam vanuit dat het bureau gevestigd is op een plaats waar iedereen een rustige en vrije toegang heeft. Het Bestuurs College handelt volgens de advocaat niet te goeder trouw wanneer het couse coute dezelfde plaats wenst te handhaven waar gewoonlijk de lijsten worden ondertekend ondanks het feit dat dit college van tevoren wist dat de gang naar dat bureau een "met hindernissen bezaaide weg" was. Dat de grote partijen ondanks deze problemen toch binnen korte tijd het benodigde aantal handtekeningen hadden vergaard, is volgens Braam geen rechtvaardig tegenargument omdat die partijen een grote voorsprong hebben op de kleine, redelijk onbekende partijen.

De ongeldige handtekeningen op de lijst, zo voerde de advocaat als laatste argument aan, hadden bij een eerdere controle geconstateerd kunnen worden zodat de PAS daar naar had kunnen handelen. De ambtenaren aan het tafeltje met de kandidaten- lijsten moesten de controle uitoefenen namens het Hoofdstembureau. "Als ik 1000 gulden betaal om aan een evenement deel te nemen dan mag ik verwachten dat de organisatie soepel en goed zal verlopen", aldus Braam vanmorgen. Zijn getuigen brachten ook klachten naar voren over de ambtenaren die, zoals zij verklaarden, meerdere malen gezocht moesten worden omdat zij niet permanent aanwezig waren. Elias Spencer stelde niet op de hoogte te zijn van deze klacht en voegde eraan toe vertrouwen te hebben in zijn ambtenaren waarover hij nooit eerder klachten heeft binnengekregen. Hij stelde eveneens dat de PAS, evenals de andere politieke partijen, in de van tevoren gehouden vergadering met alle reglementen, zoals controle achteraf, accoord was gegaan. Rechter Vrieze zal morgenmiddag uitspraak doen.

*Woordvoerder Mendes:*

## PNP: MAN-plannen zijn erg diabolisch

**WILLEMSTAD — De regeringspartij PNP meent dat de MAN zeer wel bewust van de "fatale gevolgen" van de afschaffing van de 10% crisisheffing. De plannen van de blauwe partij kunnen daarom zondermeer bijzonder "diabolisch" genoemd worden. Die zullen het volk tien jaar lang als gevangenen opsluiten, aldus stelde woordvoerder Mendes van de PNP, onlangs tijdens het wekelijkse radioprogramma van de groene partij.**

Mendes raakte niet uitgesproken over de kwade bedoelingen van oppositiepartij MAN: deze partij, zo stelde hij, verschuilt zich achter allerlei "vage" beloftes en plannen. De plannen waarover de MAN wel iets heeft losgelaten en wel de gesocialiseerde loonmaatregel, de verhoging van de uitreisbelasting en de verhoging van de belasting op luxe artikelen, zijn volgens de PNP alle hetzij onduidelijk, hetzij desastreus. In dit verband wordt de MAN geassocieerd met de gezegde 'pennywise but poundfoolish'.

Nadat Mendes zich daarna uit liet over het vroegere financieel- en personeelsbeleid van de MAN en voornemens op dit gebied — "de MAN moet gewoon eerlijk zeggen dat men op grote schaal mensen gaan ontslaan" — riep de PNP- woordvoerder de bevolking op Maria Liberia Peters te stemmen, "die het regeren wel heeft aangedurfd."

## Berovingen

WILLEMSTAD— Een vrouw werd vroeg in de avond op straat aangevallen door een man, die haar tas afrukte, waarin zich 175 gulden, een vliegticket, een paspoort, een formulier ter verstrekking van een paspoort en verder een machtiging ter waarde van 800 gulden bevonden.

Een man die op de stoep lag te slapen werd door een onbekende beroofd van zijn portemonnaie.

Een onbekende man heeft degene die hem een sigaret verstrekte bestolen van zijn pakje sigaretten, waarin zich naast de sigaretten ook 114 gulden bevond.

## Hoofdprijzen landsloterij

**WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 23ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers; Eerste prijs (f.120.000,-): nr. 24758; tweede prijs (f.50.000,-): nr. 18414 en de derde prijs op nr. 28680 (f.25.000,-).**

## Inbraken

WILLEMSTAD— Onbekenden verschaften zich toegang tot een Toko door het verwijderen van een raam, van waaruit ze 75 gulden, een hoeveelheid sigaretten en een grote hoeveelheid alcoholhoudende dranken ontvreemden.

Vanuit een bakkerij werd het kasregister gestolen met een inhoud van 80 gulden.

## Aanrijdingen

WILLEMSTAD— In de afgelopen 24 uur vonden 14 aanrijdingen plaats, waarbij acht gewonden vielen en een schade van 18.300 gulden genoteerd werd.

*ITEO/SEP-onderzoek*

# Regeringen: Samen grootste werkgever

**WILLEMSTAD — Op de overheid en de utiliteitsbedrijven na, hebben alle sectoren in de Curaçaose gemeenschap een teruggelopen groei in het werkaanbod doorgemaakt tussen 1982 en 1984. Gedurende die periode is het aantal ambtenaren in dienst van het eilandsbestuur toegenomen met 3,8%, terwijl dat bij overige sectoren met gemiddeld 7,2% gedaald is. De twee overheden samen vormen momenteel de grootste werkgever.**

Dit blijkt uit een publicatie van het Sociaal- Economisch Planbureau (SEP) en de ITEO, het (Nederlandse) Instituut voor Toegepast Economisch Onderzoek. Het rapport werd opgesteld in het kader van werkzaamheden om te komen tot een sociaal- economisch ontwikkelingsplan voor Curaçao.

In het document wordt niet alleen gewezen op de neergaande ontwikkeling op het gebied van de vraag en aanbod op de arbeidsmarkt, ook worden een aantal scenarios omschreven. Hiervan stemt zelfs het optimistische scenario niet direct tot optimisme. 1984 wordt overigens op het gebied van de werkgelegenheid een slecht jaar genoemd: daalde de werkloosheid in 1982 tot 16% na in 1976 een hoogte van 21,2% te hebben bereikt, absoluut gezien steeg het aantal werklozen van 11621 in 1976 tot 15219 eind 1984 ofwel tot 24,4%, aldus de SEP/ ITEO bevindingen.

Wat betreft de scenarios voor de periode 1985- 1988, blijkt uit het 'trend scenario' dat zich op de industrie- financiële- en oliesector na, geen groei zal voordoen in sectoren op Curaçao. Volgens dit scenario zullen olie- en industrie het eerste jaar met 6% teruglopen en daarna op jaarbasis met 4 tot 5%. De financiële sector zal volgens dit scenario het eerste jaar met 8% groeien, waarna er sprake zal zijn van een teruggelopen groei van 2,3% in het tweede jaar. De groei zal na het vijfde jaar teruggelopen zijn met 26,2%, aldus de prognose.

Volgens het pessimistische scenario zal de groei in de olie- en industriesector drastisch en wel met 30% dalen, terwijl dat voor de financiële sector hetzelfde zal zijn als in het 'trend- scenario.' Alle overige sectoren zullen volgens dit scenario met 5% teruglopen. Volgens het optimistische scenario zullen de olie, de industrie en de personele- dienstverlenende sectoren geen groei vertonen. Alle overige sectoren zullen met 5% toenemen.

Uit een ander tabel opgenomen in het rapport blijkt dat de algemene verwachting nogal somber is: zo zal het werkloosheids-percentage op Curaçao stijgen van 28,4% dit jaar tot 42,0% in 1988. Hierbij valt op dat het aantal werknemers in de olieindustrie zal teruglopen van 3933 in 1985 tot 1425 man in 1988.

## Het weer

WEERSVERWACHTING GELDIG tot morgenmiddag 12 uur. Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Overwegend matige oostelijke wind. OVERZICHT: In het Caribisch Gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse Eilanden. Voor de komende 24 uur wordt er geen verandering verwacht in het huidige weerbeeld.

## Schietpartij tussen broers

WILLEMSTAD— Een 21- jarige man heeft met een vuurwapen op zijn 22- jarige broer geschoten. Hierbij werd hij getroffen in zijn been. Per ambulance werd hij overgebracht naar de polikliniek. Naar alle waarschijnlijkheid ging het bij deze broeder twist om drugs.

*Als gedeputeerde in periode 81-83*

# Charro Kelly (ADN): slechts 4 miljoen extra uitgegeven

**ORANJESTAD — ADN-kandidaat nummer 2, Pedro «Charro» Kelly, stelt in een communiqué een einde te willen maken aan de fluistercampagne dat ook zijn persoon — tijdens zijn gedeputeerdeschap 1981-1983 — zich schuldig maakte aan de verkwisting van de extra 340 miljoen gulden aan Winstbelasting die het eilandgebied in bovengenoemde periode ontving.**

De ADN- man geeft vervolgens een opsomming van bedragen die van 1981-1983 geïnvesteerd werden in de onder hem ressorterende overheidsdiensten. Voor de Centrale Dienst voor Mechanische Administratie (CDMA) werd 1,8 miljoen uitgegeven voor het huren van een modernere computer en in dienstneming van gekwalificeerd personeel. Voor het inhalen van een achterstand van tien jaar in de jaarrekeningen moest men bij de Accountantsdienst een register- accountants- kantoor er bij halen, waardoor de uitgaven bij Accountantsdienst met 2,2 miljoen stegen. Bij de vakopleiding gingen de onkosten in drie jaar met 0.6 miljoen omhoog, terwijl bij Arbeidszaken de onkosten eveneens met 0,6 miljoen stegen.

Geconstateerd kan worden — aldus Kelly — dat in de periode 1981-1983 de onder mij ressorterende diensten op verantwoorde wijze in totaal slechts vier miljoen gulden meer aan uitgaven werden gedaan. "Ik hoop dat mijn uitleg voor iedereen voldoende duidelijk en overtuigend is", zo besluit de ADN- kandidaat.

## Teresa Carreno-balletgroep op Aruba

**ORANJESTAD — De Arubaanse Kunstkring brengt de Venezolaanse balletgroep Teresa Carreño naar Aruba. Deze in Venezuela hoog geprezen balletgroep zal in Cas di Cultura optreden op zaterdag 16 november om half negen.**

De avond daarvoor treedt de balletgroep op Curaçao op. Daar wordt de Venezolaanse groep door de Curaçaose Kunstkring gepresenteerd. Dit in het kader van de viering van het gouden jubileum van deze Kunstkring. De balletgroep Teresa Carreño bestaat uit tien personen. Nadere gegevens over de dansers en danseressen en over het te voeren programma volgen. De kaartverkoop is vandaag op de bekende adressen begonnen. Voor de leden van de Kunstkring geldt er een reductie.

## Ir Eman bij ASA

ORANJESTAD — De Arubaanse Secretaresse Vereniging (ASA) houdt zijn maandelijkse leden- bijeenkomst vanavond (donderdag) om half acht in het Americana Hotel. Tijdens de vergadering zal ir. Richard Eman een lezing houden over «Aspectonan fisico di vivienda social».

*Aruba CATERING SERVICE (ACS) werd uitgeroepen als een van de "top ten" Eastern Airlines catering- stations uit 198 stations over de gehele wereld. De beoordeling werd gebaseerd op de kwaliteit van het eten, de service en het op tijd afleveren. Tijdens een ontvangst in Surfside overhandigde Eastern Airlines Aruba general manager Albert Heronimo (rechts) de Eastern- onderscheiding aan ACS-general manager Deborah St. Laurent in het bijzijn van ACS-eigenaar Ike Cohen.*



## Arubaanse munten aangekomen

**ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van de Rijksmunt hebben gisteren op het Bestuurskantoor de Arubaanse munten aan het Bestuurscollege aangeboden.**

De aanbieding geschiedde in tegenwoordigheid van waarnemend gezaghebber Wernet, de ontwerper Evelino Fingal en de Munt- commissie. Een gedeelte van de munten komt per vliegtuig terwijl het restant met de boot komt. Algemeen adviseur Betico Croes bracht dank aan allen die medewerking verleenden bij het tot stand komen van de Arubaanse munt. Het eerste serie- exemplaar werd aan waarnemend gezaghebber Wernet aangeboden. De munten betreffen: een gulden, vijftig cent, 25 cent, tien cent en vijf cent. Deze werden gisteren aangeboden. Alleen ontbreekt nog de Arubaanse rijksdaalder van 2,50.

## TV over economie

ORANJESTAD — De voorlichtings- dienst meldde gisteren dat vanavond in het overheids- televisie- programma «Aruba y su independencia» prominente figuren uit de gemeenschap zullen praten over de perspectieven voor de Arubaanse economie. Het programma begint om half negen.



*ORANJESTAD — Ten kantore van notaris mr. Edgar Lacle werd vrijdagmiddag het Verbond van Verzekeraars op Aruba opgericht. Het doel is tweedelig: de behartiging van de algemene belangen van het verzekeringsbedrijf op Aruba en van de leden. De bevordering en de instandhouding van de goede naam van het verzekeringsbedrijf op Aruba. De veranderde situatie op Aruba, zowel in economisch als in juridisch opzicht, maakte het meer dan ooit noodzakelijk dat een dergelijk verbond werd opgericht. Ook zijdens de overheid bestond de behoefte om een instantie te hebben om daarmee over zaken van algemeen belang te kunnen praten. Zo kunnen de eisen die bij de Centrale Bank stelt met een gesprekspartner geregeld worden. Ook de bestaande Vereniging van Assurantie- bemiddelaars op Aruba heeft meermalen aangedrongen op een dergelijk orgaan. Het bestuur dat bij de oprichting werd gekozen bestaat uit D.H. Schmitz voorzitter, F.J.M. Hoeben vice- voorzitter, D.A. Stowe secreatris en B. Gosh penningmeester.*

## PDA en ADN

HET VERSLAG over de rechtszaak welke PDA- kandidaat Frank Booi heeft aangespannen om alsnog de ongeldigverklaring van de PDA- lijst door het Hoofdstembureau ongedaan te maken, kreeg een kop mee waarin stond dat de ADN deze zaak had aangespannen. Dit zou dan wel getuigd hebben van een opmerkelijke politieke samenwerking en naastenliefde, maar uiteraard was de PDA zelf wel mans genoeg om de ongeldig- verklaring aan te vechten, zoals uit het hele verslag wel bleek. Ondanks het abuis is het wel zo dat beide partijen met elkaar gemeen hebben dat zij de democratie nastreven, althans daarvan getuigt hun naam.

*Op 31 januari demonstratie oud-boksers*

# Poging boksen nieuw leven in te blazen

**ORANJESTAD — Een tiental personen vergaderde onder leiding van voorzitter Roy van Putten, van de Aruba Boxing Commission, over het inblazen van nieuw leven in de bokssport op Aruba.**

Men kwam tot overeenstemming om op 31 januari volgend jaar een boksprogramma te organiseren waarin beroeps- en amateur- boksers zullen uitkomen en een demonstratie zal worden gegeven door oud- boksers van Aruba. Er zal te werk worden gegaan op basis van percentages in geval er met het programma winst wordt gemaakt.

Van de opbrengst van het programma zullen allereerst de onkosten worden afgetrokken en indien hierna winst overblijft, zal deze worden verdeeld in: 25% voor de bokspromotor, 40% voor de beroeps- boksers, 20% voor de amateur- boksers en 15% voor de Aruba Boxing Commission.

Het Aruba Concorde Hotel zal worden benaderd met het verzoek de Concorde Boxing Arena onder voordelige voorwaarden beschikbaar te stellen. Oud- boksers, die in de demonstratie- wedstrijden willen uitkomen, kunnen zich in verbinding stellen met Roy van Putten of Reginaldo Curiel op het IDEFRE-kantoor.

## Merkies-Correa: geen waarschuwingsschot

ORANJESTAD — In reactie op het Amigoe- bericht van gisteren dat een einde moest worden gemaakt aan de leugens rond het Winstonveld- gebeuren deelde mevrouw Merkies- Correa de Amigoe mede dat zij niet gesproken heeft over een waarschuwings- schot waardoor de heer Croes getroffen werd, zoals de Amigoe berichtte. Zij herhaalde dat het wapen van betrokken politieman afging toen de heer Croes en aanhangers trachtten de politieman te overmeesteren om hem het wapen af te nemen. De heer Croes werd toen door het afgaande schot getroffen.

## Beëdiging gouverneur

**ORANJESTAD — De toekomstige gouverneur van Aruba Felipe B. Tromp is gisteravond met zijn echtgenote mevrouw Tromp- Gomez naar Nederland vertrokken. De heer Tromp zal volgende week woensdag door koningin Beatrix als eerste gouverneur van Aruba beëdigd worden.**

Met het KLM- toestel reisde gisteravond ook commissaris van politie Ronald Peterson naar Nederland. De Amigoe berichtte enige dagen geleden over zijn reis naar Nederland in verband met mogelijke werving van politie- personeel — voornamelijk inspecteurs en hoofdagenten — voor het Arubaanse politiekorps. In Nederlandse bladen worden oproepen geplaatst, terwijl bij het Arubahuis reeds sollicitaties werden ontvangen. De heer Peterson zal ook een bezoek brengen aan een fabriek waar emblemen worden gemaakt voor het Arubaanse politiekorps voor hun uniform.

# ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Supermercado Pueblo..

NOORD: Parillada Rio Grande, Noord 43.

TANKI LEENDERT: Kalalu, Tanki Leendert 265.

SANTA CRUZ: Rowigini's, Santa Cruz 48.

SAVANETA: Family Pastry, Savaneta 316.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Zeppenveldtstraat 27.

Voorts: Giftshop Holiday Inn, Giftshop Dr. Horacio Oduber hospitaal, Giftshop Manchebo Beach Hotel en Bookstore vertrekhal luchthaven.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 027-774 en 027-845.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.



**BIOSCOPEN**
Boulevard I + II: 20.15 + 21.15 uur *Daryl* (14 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 uur *The Killer Meteors* (18 jr.).

*****

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
**(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)**

*****



BOTICA'S
Ten westen van de brug: Sta. Anna, tel.: 28181.
Ten oosten van de brug: San Lucas, tel.: 45119.

*****

WACHTREGELING DOKTOREN
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.
Ten westen van de brug: dokter J. van Veen, Tanki Flip 24, tel.: 27100.

*****



DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 /18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden en van 20.30-21.30 uur Franse literatuur; dinsdag van 20.00-21.00 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano, lokaal 61/62.

ARUBA SECRETARIES ASSOCIATION: 19.30 uur alg. maandelijkse ledenvergadering - Americana Hotel (spreker: ir. Richard Eman; ond.: «Aspectonan fisico di vivienda social»).

PROTESTANTSE KERK **(Oranjestad)**: 20.00 uur bijbelkring bij ds. Van den doel.

*****

**VRIJDAG**
DIVERSEN
CUNUCU FIESTA: 18.00-22.00 uur in Cunucu Plaza, Dakota Shopping Paradise.

SPORT
TENNIS **(van 7 t/m 10 november 1985)**: 08.30 uur aanvang int. veteranentoernooi - banen Holiday Inn Hotel.



ARUBA WEIGHTLIFTING ASSOCIATION: 17.00-19.00 uur training gewichtheffen - Sportcentrum Noord.

VERENIGING VOOR ZWEMONDERWIJS ARUBA: 15.30-17.30 uur zwemlessen (voor dipl. A) - Surfside (ook crèche zwemmen voor peuters vanaf 3 jaar).

ZWEMCLUB «BARRACUDA» **(training)**: 17.00-19.30 uur Americana Hotel.

INDIAN WATERSLIDE: 10.00-18.00 uur open voor publiek - bij «Indian Rock».

MOKO ZOO RANCH: hele week geopend **(maandag t/m zondag)** van 10.00-18.00 uur.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Kerkstraat 17C, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.

Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis- gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK **(openingstijden)**
LEES- EN KRANTENZAAL: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
UITLENING AFDELING: maandag, woensdag en vrijdag 09.00-11.55 / 13.30-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 13.30-17.30 uur (s morgens gesloten).

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, dinsdag en vrijdag van 09.30-12.00/13.30-17.30 uur; woensdag- en donderdagochtend gesloten, in de middaguren geopend; woensdagmiddag geopend tot 19.00 uur.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

*****

**TELEARUBA**

DONDERDAG: 13.00-15.00 uur Take Two; 18.00 Fraggle Rock (The beast of Bluerock); 18.30 Kiko ta saludable; 18.45 Telenovela: «Guadalupe»: 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia (Perspectiva di Aruba su economia); 21.00 Culturama (Count Down); 22.00 CNN international news; 23.30 Sluiting.

VRIJDAG: 13.00-15.00 Take two; 18.00 Bassie en Adriaan (De professor); 18.30 Israel presents; 18.45 Telenovela: «Guadalupe»; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Programa politico (PDA); 21.00 Wrestling; 22.00 «60» Minutes; 23.00 Showbiz today; 23.30 Sluiting.

*Aruba probeert Exxon bij nieuwe Lago te betrekken*

# Betico Croes: ook "een land" in heropening Lago geinteresseerd

**ORANJESTAD — Ofschoon voor ieder "wisje wasje" een persconferentie bijeen wordt geroepen mochten pers en Arubaanse gemeenschap gisteravond in Telenoticias kennis nemen van het resultaat van de besprekingen in Hamburg over de mogelijke opening van de raffinaderij. Het enige nieuws was dat Marinpex van Gert Lutter in Hamburg — die een netback- oliecontract van 100.000 barrels ruwe olie voor vijf jaar in handen heeft — bereid zou zijn deel te nemen in de maatschappij van Peter Whiteford. Vandaag vertrekt een Arubaanse delegatie naar Coral Gables om verdere contacten te zoeken, onder meer een gesprek met Exxon. Algemeen adviseur Betico Croes — die zich altijd erg pessimistisch opstelde over de mogelijke opening van Lago — vertelde dat men nu nog tachtig procent van de aandelen voor de maatschappij die de raffinaderij zou kunnen gaat runnen, moet zoeken. Gedeputeerde Van der Kuyp maakte de zaak nog geheimzinniger door te stellen dat er een land zou zijn, dat ook mee wil doen, maar dat hij in dit stadium de naam van dat land niet kon noemen, hetgeen de geheimzinnigheid rond de onderhandelingen alleen maar vergrootte.**

In Telenoticias zette gedeputeerde Van der Kuyp uiteen dat tijdens besprekingen van de Arubaanse delegatie — zijn persoon en ing. Chenco Yarzagaray — alsmede vertegenwoordigers van de Whiteford- groep het belang werd uiteen gezet dat de Marinpex van Gert Lutter eveneens deel zou nemen in de plannen om de Lago- raffinaderij weer te openen. Hierdoor kan een stabielere basis worden verkregen. Marinpex heeft ook aandelen in eenzelfde soort bedrijf te Willemshaven in Duitsland. In ieder geval besloot de heer Lutter ook te gaan deelnemen.

Uit de verklaringen van de algemeen adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes, bleek dat men nu nog tachtig procent- aandelen in het bedrijf op Aruba moet zien te krijgen. In verband hiermede vertrekt vandaag onder leiding van Betico Croes een delegatie naar Coral Gables om na te gaan in hoeverre men in deze samenwerking met Exxon kan krijgen. In de delegatie hebben zitting gedeputeerde Van der Kuyp, mr. Tabare Monzon, gedeputeerde Milton Henriquez en minister van Economische Zaken Don Mansur. Men hoopt vrijdag met de Exxon te kunnen vergaderen hierover.

Gedeputeerde Van der Kuyp vertelde in Telenoticias dat volgens hem het opstarten van Lago een zaak van vier maanden is. Er zou reeds een ingenieurs- firma zijn, die doende is een start-up plan te ontwerpen en voor te bereiden. Volgens ged. Van der Kuyp zouden de besprekingen zich nu in een eindstadium bevinden.

Algemeen adviseur Betico Croes benadrukte nog eens dat Exxon steeds weer toont Aruba te willen helpen en dat steeds twee groepen werden gestuurd om een studie te maken van de mogelijkheden voor werkgelegenheid. De heer Croes noemde dit positief.

De onderhandelings- commissie heeft gistermiddag vergaderd over een brief van Marinpex, waarna in overleg met het Bestuurscollege besloten werd een delegatie naar Coral Gables te zenden om met Exxon- vertegenwoordigers over de mogelijkheid te spreken dat Exxon gaat deelnemen in de maatschappij die plannen heeft de Lago weer open te gooien. Ook vertegenwoordigers van Exxon in New York zullen deze besprekingen bijwonen. In dit verband wees Betico Croes erop dat Exxon weliswaar toont Aruba te willen helpen, maar dat nu zal moeten blijken hoever Exxon in deze wil gaan. Onder meer of Exxon bereid is met het land samen te werken — ook de heer Croes wilde de naam van dat land in dit stadium niet noemen — in deze «joint venture».

Wat de twee groepen betreft die door bemiddeling van Exxon naar Aruba zouden komen, hebben vertegenwoordigers van Hall Chemical Company en een fabriek die alcohol produceert en een groot opslagbedrijf in Miami heeft reeds bezoeken aan Aruba gebracht om zich te oriënteren en mogelijkheden te bespreken. Deze laatste firma had in eerste instantie belangstelling voor vestiging in Jamaica, doch toont nu interesse in Aruba.

Wat de kritiek betreft, dat het erg kostbaar is om het Lago- bedrijf weer op te starten, werd opgemerkt dat niet vergeten moet worden dat uiteindelijk Aruba het bedrijf voor één dollar zal kunnen kopen. Bob Jones van de Fish Engineering Company is op Aruba om plannen voor een start-up plan uit te werken. De gedeputeerde zegde toe Jones spoedig voor de tv te brengen om de bevolking nadere inlichtingen over een en ander te geven.

*****

LONDEN — Het spoedoverleg van de Internationale tinraad om de tincrisis te bedwingen heeft op de 1e dag nog niets opgeleverd. Vandaag gaat men verder. De overheden schijnen niet de wil te hebben een oplossing te zoeken.

*****

# Verkiezingssprookje?

**HET IS NU TOCH wel de hoogste tijd dat er duidelijkheid komt in de onderhandelingen die nu reeds maanden gevoerd worden met Exxon alsmede met groeperingen die geïnteresseerd zouden kunnen zijn als nieuwe beheerders van de raffinaderij te Seroe Colorado, althans wat daarvan is overgebleven. Iedere keer komt men met meer geheimzinnigheid, waardoor de indruk versterkt wordt dat men — onbewust of bewust — doende is een verkiezingssprookje te creëren. Men wil de zaken duidelijk rekken tot vlak voor de verkiezingen. Met nadruk willen wij nogmaals stellen dat wij met geheel Aruba blijven hopen dat er een oplossing komt, maar dan wel een stabiele oplossing en zeker geen oplossing die genomen wordt omdat verkiezingen voor de deur staan. Immers wij begrijpen dat de overheid met die verkiezingen voor de deur iedere strohalm aangrijpt om een oplossing aan te dragen en daardoor de situatie op Aruba te verbeteren. Of dit met zoveel geheimzinnigheid moet gebeuren, is een tweede vraag. Immers de heren weten de pers voor "ieder wisje wasje" wel met een persconferentie "op het laatste ogenblik" te vinden. Maar nu doet men net of er alleen maar televisie bestaat, waaraan het feit dat met de verkiezingen voor de deur men zichzelf dolgraag op het beeldscherm ziet, wel niet vreemd zal zijn.**

**WAT HET WEER opengaan van de raffinaderij betreft, een bedrijf dat door experts in Venezuela een "koffiebranderij" werd genoemd, zijn er de afgelopen weken nogal wat uitspraken gedaan die steeds meer vraagtekens oproepen. Om enige te noemen:**

**—— De Exxon-vertegenwoordiger verklaarde dat het opengaan van de Lago een bijzonder kostbare zaak gaat worden. En dat dit zo maar niet in een-twee-drie kan gebeuren.**

**—— Peter Whiteford was niet zeker tijdens zijn tv-interview over het opengaan van de Lago. Hij stokte zelfs. Uiteindelijk kwam er uit dat wat het opengaan betreft er eerst een gedegen studie moet worden gemaakt, maar dat hij zich baseerde op ervaringen met andere bedrijven.**

**—— Algemeen adviseur Betico Croes, die zich altijd zeer pessimistisch opstelde over het weer opengaan van de Lago — hij sprak steeds van één procent — liet gisteravond horen dat men nu naar Coral Gables gaat om te zien of Exxon de nog ontbrekende tachtig procent-aandelen zou willen nemen of een gedeelte ervan de maatschappij die de Lago gaat heropenen**

**—— Olie-gedeputeerde Van der Kuyp kwam de telekijkers vertellen dat het opstarten van Lago vier à vijf maanden gaat duren en dat er reeds een expert op Aruba zou zijn.**

**Wij vinden het een vreemde zaak dat een delegatie naar Exxon gaat om Exxon proberen te interesseren deel te nemen in een bedrijf dat ze zelf een jaar geleden gesloten hebben. Als een multinationaal een bedrijf sluit — ze kunnen wel tegen een verliesje — is dat niet voor niets.**

**AAN HET "VERKIEZINGSSPROOKJE" kunnen we dan toevoegen dat nu blijkt dat de onderhandelingscommissie met een buitenlandse vertegenwoordiger van Genoil onderhandelde over het opengaan van Lago en dat deze vertegenwoordiger zich nu voor de rechter moet verantwoorden voor een huurschuld van zes maanden en het niet zijn juiste naam onder contract zetten. En dat voor iemand die Genoil vertegenwoordigt die toch 600 miljoen op tafel kon leggen. Wij hopen dat de onderhandelingscommissie zich wat de Whiteford-groep betreft wel beter op de hoogte heeft gesteld.**

**Al met al doet het velen op Aruba vragen: wat is er nu eigenlijk gaande? Worden we met zijn allen aan het verkiezingslijntje gehouden? Probeert men zaken te rekken tot vlak voor verkiezingen? De indruk bestaat van wel, hetgeen wel blijkt uit reacties dat Lago voor 22 november aangekondigd wordt weer open te gaan waarna dit bericht op 23 november weer wordt ingetrokken.**

**Het wordt tijd dat er duidelijkheid komt. Wij doelen dan ook op de onderhandelingen met Exxon. In ieder geval moet voorkomen worden — met of geen verkiezingen — dat Exxon van zijn ontmantelingsplicht wordt ontheven als er niet een keiharde garantie is in de vorm van een «performance bond»-gebod dat bij mislukken van een nieuwe operator de raffinaderij alsnog ontmanteld kan worden. Is de groep Whiteford een degelijke groep dan moet het verkrijgen van zo'n «performance bond» geen enkel probleem zijn. Blijkt het wel een probleem dan hebben we te maken met een tweede Genoil.**

*MEP-secretaris Oduber, blij over initiatief:*

# Bij reddingsplan van AVP klopt titel niet met inhoud

**ORANJESTAD — De frisse aanpak waarmee de AVP zijn campagne bedrijft, heeft ook in MEP- kringen de aandacht getrokken en geleid tot een commentaar van algemeen secretaris Nelson Oduber. De MEP- man zei dat het toe te juichen valt dat andere organisaties dan de overheid het initiatief nemen bij te dragen om tot een oplossing te geraken voor de socio- economische problemen waarvoor het eiland zich momenteel geplaatst ziet.**

Sprekende over het Nationale reddingsplan merkte de heer Oduber op dat de titel van deze nota niet helemaal met zijn inhoud klopt. De inhoud van dit werkstuk is volgens hem meer een opsomming van projecten en ideeën. Volgens Oduber moet een plan inhouden: een analyse van de huidige situatie, formulering van de doelstellingen die gerealiseerd moeten worden, en behandeling van de instrumenten en maatregelen die genomen moeten worden om tot realisatie van de gewenste doelstellingen te geraken. Bovendien moet concreet worden vastgesteld hoe men aan de financiering van al deze projecten en ideeën denkt te komen. De nota beperkt zich — aldus Oduber — tot hetgeen de overheid vooral moet doen om de projecten te realiseren. Problemen zoals sanering van publieke fondsen, de betalings- balans en de structurele werkloosheid worden (bijna) niet aangeraakt in de nota, zo stelde Oduber.

Ook mist de MEP- secretaris in de nota de indicaties tot in welke graad en tijdsbestek de projecten uitgevoerd kunnen worden. Tevens dat te veel nadruk wordt gelegd op de rol die de overheid in deze moet spelen. Het lijkt erop alsof de particuliere sector volkomen passief zal blijven, aldus Oduber.

Tot slot wordt door de MEP- secretaris opgemerkt dat de overheid niet over de nodige fondsen beschikt en in een kort tijdsbestek evenmin hierover kan beschikken. Bovendien heeft de Nederlandse regering laten weten niet bereid te zijn additionele financiële middelen ter beschikking te stellen van Aruba en dat de particuliere instanties, op grond van de slechte situatie van de publieke fondsen, niet zo bereidwillig zouden zijn om leningen te geven. Sanering van het overheids- apparaat heeft om voornoemde redenen de grootste prioriteit, zo besloot de MEP- secretaris generaal.

*ORANJESTAD — Met een druk op de knop stelde Liesbeth ten Houten woensdagmiddag om halfvier de video- film in werking die de tv- documentaire «Boy» vertoont. Gedurende twee weken zal er in de Openbare Bibliotheek van Aruba een tentoonstellinkje te zien zijn welke gewijd is aan Boy Ecury, die in het Nederlandse verzet actief was en op 6 november 1944 — 41 jaar geleden dus — werd geëxecuteerd. Liesbeth ten Houten is directrice van de Nederlandse jeugdboekenuitgeverij «Leopold», die bekende Antilliaanse auteurs als Sonia Garmers en Diana Lebacs in haar fonds heeft en die sinds ruim een jaar een samenwerkings- verband heeft met de Arubaanse uitgeverij Charuba. De directrice brengt momenteel een bezoek aan Aruba en Curaçao om nader met de Arubaanse auteurs die bij Charuba publiceren, kennis te maken en om de distributie van het fonds te regelen. Morgenavond zal Charuba in de Openbare Bibliotheek het door Ted Schouten geschreven «Boy, een Antilliaanse jongen in het Nederlands verzet» aan het publiek presenteren, gelijk met het Arubaanse jeugdboek «Warwind» van Josette Daal, dat geïllustreerd werd door Giolina Henriquez. Op zaterdag 9 november is er in de middaguren bij Boekhandel Salas aan de Fokkerweg een aanbieding van deze werken aan het Curaçaose lezerspubliek.*



*Begint maandag*

# Internationaal seminar voor ingenieurs van SIA

**ORANJESTAD — Aanstaande maandag begint het driedaagse seminar van de «Federación Pan- Americano de Ingenería y Economía Costos», de FEPIEC, in de Ballroom van het Aruba Concorde Hotel. Het is het eerste seminar van de Fepiec dat op Aruba gehouden wordt en tevens het eerste dat georganiseerd wordt door de Arubaanse ingenieurs- vereniging SIA.**

Aan het seminar zullen deelnemen landen zoals de VS, Puerto Rico, Argentinië, de Dominicaanse Republiek, Trinidad, Mexico, Venezuela, Curaçao en Aruba. Het merendeel van de onderwerpen waarover gesproken wordt, draait om wat het ingenieurswerk inhoudt en alle relaties en contact- bedrijven die in aanmerking komen bij de uitvoering van een ingenieurswerk o.a. het opzetten van plannen, constructies, project- uitvoeringen, het beleid enz. Voorts wat voor rol ingenieurs op economisch gebied spelen, wat voor bijdragen/raadgevingen ze kunnen leveren bij het voorbereiden van een proces of project.

De voorzitter G. Engelbrecht en zijn collega van het organiserend comité ing. M. Sint Jago brachten naar voren dat de gedachten achter dit seminar op de eerste plaats zijn: om het werk van een ingenieur (zowel mannelijk als vrouwelijk) een familiezaak te maken en niet gezien moet worden zoals buitenlandse ingenieurs- seminars, waaraan alleen de ingenieurs deelnamen. Voorts zijn de gedachten van de Arubaanse ingenieurs- vereniging het toerisme en Aruba te promoveren in het buitenland. Tijdens het seminar zal gestreefd worden om het volgende Fepiec- seminar weer op Aruba te houden.

Wat betreft participatie is het aantal tussen 75-100 personen, maar de SIA hoopt op meer lokale deelnemers, vooral personen werkend op economisch gebied, leraren en studenten die in de ingenieurs- richting zitten. Voor deze personen is er een speciale prijs voor deelname. Aan het seminar nemen vooraanstaande sprekers deel die vele jaren ervaringen hebben op ingenieurs- en economisch gebied. Ook zal een bouwbedrijf uit Texas een expositie houden van diverse werkmaterialen op ingenieursgebied. Dit bouwbedrijf is gespecialiseerd in de constructie van luchthavens, ziekenhuizen en hotels. De opening van het seminar geschiedt maandag om negen uur in de Conventiehal van het Aruba Concorde Hotel.



*Buurthuizen in financiele problemen*

# Noord en Brazil dreigen spoedig sluitingsvoorbeeld Dakota te volgen

**ORANJESTAD — De buurtcentra op Aruba verkeren reeds lange tijd in alle soorten financiële noden en problemen en het gevolg hiervan is, dat besloten werd het Centro di Barrio y Deporte Dakota voor onbepaalde tijd te sluiten.**

De buurthuizen moeten het niet alleen zonder overheidssteun doen, maar zijn ook constant het mikpunt van dieven en vernielers van andermans eigendommen. Centro di Barrio Dakota werd praktisch leeggeroofd, deuren en ramen werden vernield en alsof dit alles niet genoeg was, werden in de freezers gaten gemaakt. Voor de nog actieve bestuursleden was dit de bekende druppel en besloot men er de brui aan te geven.

Steen en been wordt geklaagd over het uitblijven van overheidssteun. In dit geval werd een vergelijking gemaakt met Curaçao, waar niet minder dan dertig jeugdleiders full time bij de buurthuizen werken. Op Aruba heeft Osticeba in het verleden om vijf full time- leiders voor de buurthuizen gevraagd, maar kreeg nul op het rekest. En dat allemaal in de "welvarende" tijd van de 340 miljoen. Tevens kwam Osticeba met het plan op eigen kracht een opleiding voor jeugdleiders te verzorgen. De enige wens was dat men van het Bestuurscollege de garantie zou krijgen dat de geslaagden voor deze opleiding werk zouden krijgen bij de buurthuizen en betaling van hun salaris met een overheids- subsidie. Ook hier was de overheids- reactie negatief.

De buurthuizen moeten fundraising na fundraising verzinnen om iets binnen te kunnen krijgen, maar ook hierin werd diep het mes gezet door het stopzetten van vergunningen voor het bingospel, een van de meest effectieve manieren van fondswerving. De verwachting is dat de twee andere buurthuizen, Noord en Brazil, in de naaste toekomst hetzelfde besluit moeten gaan nemen als Dakota.

## Negen bommen in Bogota ontploft

BOGOTA — De Colombiaanse guerrilla heeft een nieuw offensief ontketend waarbij negen bommen tot ontploffing werden gebracht in en nabij de hoofdstad Bogota. Er deden zich geen persoonlijke ongevallen voor. Onder meer een politiebureau was doelwit van hun acties. Uit telefoontjes aan radiostations moest blijken dat het ging om acties van M- 19 en van de Ricardo Franco- groep, een afsplitsing van de FARC- guerrilla.

*.....beelden van de vernieuwde supermarket op Sint Maarten.....*







*Uitbreiding Foodcenter in gebruik genomen*

# Manager De Groot zwaait personeel veel lof toe

**PHILIPSBURG — Maandag opende op Sint Maarten de supermarket Foodcenter zijn deuren voor het nieuwe gedeelte, een oppervlakte van zo'n vierhonderd vierkante meter. Daarmee is de totale oppervlakte van het geheel gekomen op z'n 1400 vierkante meter.**

Met de bouw van het nieuwe gedeelte, overigens op de plaats waar het oude Foodcenter- magazijn stond, werd in februari met de bouw begonnen door het bouwbedrijf Albo. Met het nieuwe gedeelte is Foodcenter een volledig nieuwe slagerij- en vleeswaren- afdeling rijker, alsmede een boeken- en tijdschriften- afdeling en costemica- bar. Met de nieuwe bouw was een bedrag van zo'n één miljard dollar gemoeid voor de bouw en de volledige nieuwe inventaris. Er heeft een geringe personeelsuitbreiding plaatsgevonden. Wellicht worden er voor het nieuwe gedeelte in de toekomst nog meer mensen aangetrokken. Dit moet de praktijk uitwijzen. Momenteel beschikt het Foodcenter over 105 werknemers.

Binnenkort zullen de klanten ook postzegels kunnen kopen bij de winkel. Dit bespaart voor velen dan een extra trip naar Philipsburg en daarmee lange tijden in de file staan. Ook zal het Foodcenter worden voorzien van een brievenbus. Met het nieuwe gedeelte is Foodcenter ook een nieuwe derde ingang rijker geworden en wel aan de A.J.C. Brouwersroad. Het grote voordeel van deze nieuwe ingang is dat men geen trappen meer hoeft te lopen, wel handig voor ouders met kinderen in de kinderwagen.

De algemeen manager van Foodcenter, Arie de Groot, is zeer blij met de nieuwe aanwinst. Daarbij ook meer dan trots op zijn personeel, die het afgelopen weekeinde dag en nacht hebben gewerkt om de zaak voor maandag gereed te maken. «The Friendly service», die Foodcenter haar klanten biedt, wordt mede door het aantrekken van het nieuwe personeel nog meer uitgebreid. Drukke tijden voor Sint Maarten zijn in opkomst, files van 's morgens vroeg tot 's avonds laat. Het inwonertal van Sint Maarten groeit steeds meer en Foodcenter toont met zijn nieuwe uitbreiding en door zijn service niet achter te blijven.



*Remitido*

## Dikshonario papiamentu

MI KE DUNA atvertensha serio kontra trato preferenshal den futuro dikshonario, di palabranan papiamentu den e forma ku nan ta wòrdu pronunsiá na Bandabao òf Boka, Bandariba, Wespen, Kenepa, Wakawa, Oostpunt, etsetera, etsetera, anto ora kaba ta sita na segundo of terser lugá, pronunsiashon i/o ortografía di palabranan 'di den stat' ku komplehádonan ta denominá palabranan di hende blanku.

Ta eksistí entre e editornan di dikshonario, elemento ku bou di pretenshon barata — 'much'i-kunuku' — ke 'salba' nan 'origen' na promé lugá. Esaki ta un dje motibunan pakiko sa tin tantu beheit i diferensha di opinion entre varios miembronan di ILA. Anto rèi ku ta nèt e pretendedónan aki no tin manera pa nan bandoná pronunsiashon di sierto palabranan papiamentu à la makamba. Nan no ta meresé e onor di ta editor di un dikshonario. Kon por tin redaktor di dikshonario ku título di doktorando, kende ta preferá duna prioridat na varios dialekto; lenga mal papiá. Ta e filólogonan — ku no ta linguista — aki t'e hendenan ku ta boga pa duna prioridat na palabranan manera: desprensiami i despresiami, na lugá di despensami? Kende ta boga pa oester, owester i owestes, kaminda normalmente ta bisa ougustus o ougestes. Kaminda ingles ta bisa 'cup' i por lo general nós ta skirbi kup, tin dje sabínan ku ta preferá bisa 'kep', esta: kambia lenga di mayoritario. Nan ta glorifiká: 'kòmpròndementu'! E mínimo kantidat di barbarismo den un dikshonario, ya ta insentivo pa kualke persona ku dos dedefrenta kalifiká e volumen komo inadekuá, unabes ku tòh lo e no bai skrutiná hentere buki pa asina veriguá kuantu ineksaktitut e ta kontené. Akaso no ta eksistí un 'Algemeen Beschaafd Papiamentu'????

No tin duda ku tin un kantidat konsiderabel di palabra ku nos lo por skirbi na mas ku un solo manera; fenómeno ku ta karakterisá tur idioma. Kòrsou tin porehèmpel: pasobra i pasombra, ninga i nenga, mei i mein (Lauffer), depchi i dupchi i asta dechi (Boka Sami), Otrabanda i Otrobanda, desèmber i dezèmber.

Si nos bai stipulá ortografía i un 'Papiamentu Generalmente Korekto' basá na promé lugá riba herensianban kampestre (platteland), anto mi ke pronostiká for di awor, ku lo bini un rebelion di eskritor, dosente, pariente, alumno etsetera, ku lo ta un kalamidat sin presedente, paralisando asina atrobe e kuestion di 'Papiamento ta drenta skol'.

Djolaga e shèfnan di Papiamentu no lubidá ku ya for di aña 1968/69 a bini fuerte atvertensha den varios korant i órgano, relashoná ku uzo di un sorto di Skandinavismo den ortografía. Den illi témpore, tabata partikularmente maestronan di skol ku a ehersé resistensha kontra e aplikashon strañu di sierto lèternan, di manera ku a lo largo mester a eliminá e broyo aki. Asina anto e deliberashonnan por a kontinuá, te ku porfin nos tin nos ortografía fonológiko.

Si; awe mi ke atvertí, señores shèfnan di ILA ku si pór a lubidá historia, anto mi ta bolbe rekordá, e biaha 'ki ku dòbel énfasis, ku e barbaridat ku kuestion di hinka un sorto di dialekto o barbarismo den vokabulario, mestér wòrdu eliminá for di awor mesora, sino hopi bos lo lanta, anto na ora ku ta lat kaba, kontra destrukshon i degenerashon di nos idioma materna a konsekuensia di orguyo falsu i fingí; di rasismo ultra- barata.....

Pa duna lenguahe balor didáktiko i literario, laga nos kòrda na promé lugá riba e partinan di nos Isla Kòrsou, kaminda estandarte di bida kultural i intelektual tabata, i tá ainda, haltu, kaminda skolnan importante a nase i bona i produsí hendenan ilustrá i onesto, sitio di gobièrnu i statèis, forsa polisial, kaminda polítiko a plama su simíanan pa tur otro bario, unda nos prinsipal misanan, kèrki i sinagogo i lòzje ta fundá i ta forma parti di nos solidés religioso, nos kolegionan di Habaai de aquel entonces, nos negoshi i bankonan, nos museonan, nos sentronan di deporte ku a produsí hòmbernan históriko, kuna di nos korantnan antiano i krioyo, nos semanarionan, nos teatronan, nos poeta- i eskritornan ku nan papiamentu konsolidá konvenshonalmente, nos pakus- i tiendanan, nos haf internashonal, nos bapornan, nos Schutterij, VKC i Burgerwacht, nos veldwachternan, nos fabrika di awa i di lus; tur esakinan kaminda ta Hanchi Bientu, Hoogstraat, Fleur de Marie, Moordenaarssteeg, Skalo, Shon Toms, etsera, etsetera.

E kurason aki di tur progreso, sabionan ekstraviá! yama Otrabanda, Pietermaai, Punda i besindarionan, kaminda ta biba hende di tur skina i tur gremio. Esei ta nos rikesa kultural; pa no lubidá otro partinan di Kòrsou, pasobra nan emigrashon pa 'Punda', nos kultura lo no tabata loke e ta awor.

Papiamento Generalmente Korekto?

No kansa boso kurpa, shèfnan di Instituto Linguistiko Antiano. Loke boso ta buska ta djis'ei, dén boso port'i-kas: Pitrumaismal.

EDWARD DE JONGH

## Doden op protestdag in Chili

**SANTIAGO — Op de tweede protestdag in Chili zijn drie doden en zeker veertig gewonden gevallen. Er werden meer dan zeshonderd mensen gearresteerd.**

De meeste arrestanten waren mensen die naar het universiteitscomplex in Santiago waren gevlucht na een gewelddadige confrontatie met de politie elders. Bij betogingen in de hoofdstad gebruikte de politie traangas en waterkanonnen. Ook buiten Santiago werden acties gevoerd. De protestdagen zijn bedoeld als een aanklacht tegen het militaire bewind dat moet verdwijnen en tevens wilde men de vrijlating van een aantal vakbondsleiders afdwingen die al wekenlang vastzitten. Hun aantal is ondertussen gegroeid want tijdens de beide protestdagen zijn ook weer arbeidersleiders opgepakt.

## Surinamers bezetten AI-kantoor A'dam

**AMSTERDAM — Het Amsterdamse kantoor van Amnesty International is vanmorgen door zo'n twintig vertegenwoordigers van Surinaamse organisaties bezet. Daarmee wil men uiting geven aan zijn ontevredenheid over het Amnesty- beleid in Amsterdam jegens Surinamers in Nederland.**

De bezetters dragen het «revolutionair proces een warm hart toe», werd meegedeeld. Directe aanleiding is de ontevredenheid over de gang van zaken rond een van de verdachten van de moord op drie leden van een band in Rijswijk. De verdachte H. Amstelveen wordt namelijk volgens de bezetters ten onrechte vastgehouden. Hij mag geen bezoek ontvangen en wordt onder zware druk gezet, aldus de bezetters. Aan Amnesty was gevraagd deze zaak te onderzoeken. Ook had men gevraagd eens de handhaving van de mensenrechten voor Surinamers in Nederland onder de loep te nemen. Wat de moord in Rijswijk betreft: de aanslag zou niet bedoeld geweest zijn voor de bandleden, maar eigenlijk had in het kantoor waar de band oefende een vergadering van de Surinaamse bevrijdingsraad moeten worden gehouden welke op het laatste ogenblik werd afgezegd.

*****

WASHINGTON — SU- spion Joertsjenko die 3 maanden in de VS heeft gebivakkeerd en omschreven werd als een hoge SU- functionaris is naar de SU teruggekeerd. Hij beweerde laatst dat hij na toediening van verdovende middelen was ontvoerd en tegen zijn zin in de VS verbleef. De VS- spionagediensten houden vol dat hij inderdaad is overgelopen, maar president Reagan houdt rekening met de mogelijkheid dat de SU de VS in een val wilde laten lopen.

*****

## Uruguay: ultra rechtse groep actief

MONTEVIDEO — De regering van Uruguay heeft een diepgaand onderzoek ingesteld naar een internationale ultra- rechtse organisatie waarvan men de naam niet heeft willen onthullen. Dit gebeurde in verband met geruchten als zou deze groep betrokken zijn geweest bij pogingen om het democratische systeem in Uruguay te ondergraven. Minister Juan V. Chiarino maakte het onderzoek bekend. Men had de organisatie al in het vizier toen de linkse parlementarier Hugo Batalla de groep aanklaagde wegens medeplichtigheid aan plannen tot het destabiliseren van het burger- bewind. Het zou gaan om de plaatselijke afdeling van Centro de Estudios de America y de Europa, welke organisatie ook in Argentinie, Brazilie, Chili en Spanje actief is en welke wordt omschreven als Nazistisch.

## Paaseiland-akkoord tussen Chili en VS is van kracht

SANTIAGO — De Chileense staatskrant heeft de tekst van het akkoord gepubliceerd tussen Chili en de Verenigde Staten voor het gebruik van de luchthaven op het Chileense Paas- eiland als alternatief voor de Amerikaanse ruimtevluchten. Het akkoord werd begin augustus bereikt. Het gaat hierbij om een onderdeel van het zogenaamde Starwars- plan van de Amerikaanse president Ronald Reagan.

*Na een kwartier al een 0-2 achterstand*

# De 5-1 nederlaag van Sparta geeft de kracht van Borussia op juiste wijze weer

**MONCHENGLADBACH — Sparta kan zich geheel gaan concentreren op de eredivisie, waarin het na twaalf wedstrijden tot de grote groep van degradatiekandidaten is gaan behoren. Borussia Monchengladbach, momenteel de sterkste ploeg van de Bundesliga, heeft woensdagavond op de Bokelberg aangetoond, dat het team van trainer Theo Vonk te onvolwassen is voor het grote werk. Sparta verloor met 1-5, een uitslag, die het verschil met Borussia uiterst nauwkeurig aangaf. De Rotterdammers, die naam maakten door in de eerste ronde van het toernooi om de Uefa- beker Hamburger SV uit te schakelen, bleken weer eens niet opgewassen tegen een tactisch sterke ploeg.**

Want dat was Monchengladbach in het met twintigduizend toeschouwers gevulde stadion. Het goed ingespeelde team van trainer Jupp Heynckes stond na nog geen kwartier al met 2-0 voor door treffers van Rahn, die later — toen de stand nog voordeliger was — werd vervangen door Lienen. Met een achterstand van 1-3, door doelpunten van eerst Pinkall en daarna Diliberto, ging Sparta rusten, in de wetenschap dat alleen een enorm offensief nog iets zou kunnen opleveren. De 1-1 van twee weken geleden in de Kuip garandeerde immers louter een plaats in de derde ronde bij winst of een gelijkspel met veel doelpunten. Herbst en de voor Mill ingevallen Criens vergrootten echter de marge.

Sparta probeerde het wel in de rommelige tweede helft, maar was nooit in staat een serieuze bedreiging te vormen voor Borussia. De druk van het moeten was voor de doorgaans zo speelse Spartanen te groot. Bovendien speelde nog mee, dat de uitschakeling van PSV al bekend was. Als enig overgebleven vertegenwoordiger van Nederland in het Europese voetbal moest Rotterdams tweede club zich derhalve extra opvallend manifesteren.

Ook speelde mee, dat Monchengladbach dit seizoen in eigen huis ongeslagen was. In de competitie won het vijf keer en speelde het eenmaal gelijk. Lech Poznan kwam in de eerste Uefaronde niet verder dan 1-1. In het tweede duel versloeg Borussia de Poolse ploeg overigens met 2-0. Kortom, het ijzersterke imago betekende voor Sparta in feite al een achterstand.

Het eerste kwartier had eigenlijk een einde gemaakt aan de tactische praatjes van Vonk en de illusie van de Spartanen, die tijdens hun verblijf in een sfeerloos Gladbach hotel met het uur zenuwachtiger waren geworden. Terwijl een gedeelte van de tweeduizend Rotterdamse supporters zich nog bezig hield met het pesten van enkele agenten, werd Sparta geplaagd door het gemak, waarmee Borussia de bal kon laten rondgaan.

Het door Heynckes samengestelde nood- middenveld van de koploper van de Bundesliga werkte perfect. Spelbepaler Rahn drong zijn bewaker Olde Riekerink ver terug, waardoor de voor zijn achterhoede dolende Sparta- aanvoerder Van Gaal geen ruimte had voor zijn favoriete opbouwspelletje. Eijer en Blind hadden hun handen vol aan de opkomende Borowka en de meestal reserve staande Krisp en Herbst, nu in de basis voor de geblesseerde Lienen en de tijdelijk als joker gebruikte Criens.

Als er dan eens ruimte voor Sparta ontstond, ontbrak in de voorhoede man- en stootkracht. Dileberto, die acht minuten voor de pauze met de punt van zijn schoen de aanzet gaf tot Sparta's hervonden zelfvertrouwen, wilde zijn verdediging een handje helpen door zich vlak voor Eijer op te stellen. In het centrum van de middenlinie fungeerde Olde Riekerink, in De Kuip nog scorend, als slippendrager van Rahn. De ook niet op dreef zijnde Tiktak moest later de van slag zijnde Olde Riekerink aflossen.

Het was dan ook alles behalve een wonder, dat Monchengladbach omstreeks de elfde minuut al op 2-0 stond. Op de hoekschop van Krisp reageerde alleen de vrij staande Rahn, die met een minieme voetbeweging kon scoren. Daarna toonde de blonde international aan, dat Sparta het ook in de lucht niet kon volgen. Mill draaide links in het strafschopgebied naar buiten zonder dat hem een strobreed in de weg werd gelegd. Vier Spartanen zagen de gedrongen spits voorzetten, met als eindresultaat een gave kopbal van Rahn.

Na ruim een half uur deed Pinkall, twee weken geleden ook al succesvol, er letterlijk en figuurlijk nog een schepje bovenop, uit een wegdraaiende voorzet van de door Diliberto losgelaten Krauss. Met het hoofd deponeerde Pinkall de bal in de kruising. Maar Mill en vooral Rahn bleven Sparta's kwelgeesten. Lengkeek besloot overigens net na de pauze tot een radicale ingreep door Rahn in de heupzwaai te nemen. De Zweedse scheidsrechter Frederiksson nam een felle sprint en toonde Lengkeek de gele kaart, die ook nog werd voorgehouden aan Van der Weel, Andriessen en Frontzeck.

Onmiddellijk na de tweede treffer van Rahn kropen de Borussen in vertrouwde rol. Ze lieten de Rotterdammers komen tot de rand van het zestienmetergebied. Deze tactiek zette zich na de rust voort. Na de harde overtreding van Lengkeek ontspon zich derhalve een woelige wedstrijd, waarin over en weer menig schop- en duwwerk werd gezet. Zowel Sparta als Borussia maakte zich — onder hels gefluit van het publiek — schuldig aan de meest onreglementaire spelonderbrekingen. In deze grimmige sfeer voelde debutant Tebbens, vervanger van de weer zwakke Van der Weel, zich natuurlijk helemaal niet thuis. Net als Veldhoen in De Kuip liet de arme Tebbens zich van het kastje naar de muur sturen.

De wanhoop van Tebbens stond model voor de manier, waarop Sparta trachtte aan te vallen. De Rotterdammers creëerden in de slotfase nog een aantal kansen, waarmee ze echter niet wisten om te springen. Tot overmaat van ramp werd een doelpunt van Blind wegens buitenspel afgekeurd. Deze treffer kon de zwakte niet verbloemen.



## Turkse bloemen voor Zweedse voetballers

ISTANBOEL — De voetballers van de Zweedse club IFK Goteborg zijn door de Turkse douane-ambtenaren op het vliegveld van Istanboel met bloemen onthaald. IFK landde daar voor de return in de tweede ronde van het Europa cup toernooi tegen Fenerbeahce. De bloemenhulde was een ludiek antwoord op de handelwijze van de Zweedse douane twee weken geleden in Gothenburg. Vier spelers van Fenerbahce werden minutieus gevisiteerd. Protesten van de clubleiding hielpen niet. De douaniers antwoordden dat hun honden iets verdachts aan hun bagage hadden geroken. Uit protest tegen de gang van zaken in Gothenburg kwam de clubleiding van Fenerbahce IFK niet, als gebruikelijk in de Europa cup, op het vliegveld verwelkomen.

*Overzicht Europacup 1 wedstrijden*

# Dwerg Lahti verrast reus Leningrad: 3-1

**DEN HAAG — Waar het Nederlandse clubteam (PSV) niet opgewassen bleek tegen de vertegenwoordiger van de Sovjet - Unie (Dnjepr), zorgde Kuusysi Lahti in het toernooi der landskampioenen wel voor een stunt tegen een Russische ploeg. De kampioen van Finland, een der dwergstaten van het internationale voetbal, versloeg woensdag in eigen huis Zenit Leningrad. Na twee keer negentig minuten was de stand volledig in evenwicht (1-2 en 2-1), waarna Kaivoniemi in de eerste verlenging Leningrad uit het toernooi kieperde en Finland een vertegenwoordiger in de kwartfinales van het belangrijkste Europese bekertoernooi hielp.**

Een dergelijke verrassing was er eerder in Nicosia, waar Omonia de wankele vorm van Anderlecht had kunnen aantonen. In Brussel was de heenwedstrijd voor de Cyprioten slechts met 0-1 verloren gegaan. De Deen Per Frimann bleek op het eiland in de Middellandse Zee echter in goede doen en ving het ontbreken van de geblesseerde counterkoning Erwin Vandenbergh op de juiste manier op. Hij opende na een kwartier de score. Na een half uur maakte Kantilos voor Omonia gelijk, maar Frimann zette Anderlecht nog voor rust weer op voordeel (1-2). Grun bepaalde in de tweede helft de eindstand op 3-1, een uitslag die de Belgen aan hun stand verplicht waren.

Van de favorieten maakten bekerhouder Juventus en Bayern Munchen geen misstappen. Juventus kwam de Italiaanse titanenslag met Verona met de hulp van scheidsrechter Wurtz winnend (2-0) door. Bayern Munchen, met een 4-2 voorsprong naar Wenen afgereisd, werd door Austria twee keer in het nauw gedreven (1-0 en 2-1), maar finishte door geslaagde counters toch op de verlossende 3-3. Het verlies van de Zuidduitsers, gestuwd door Soren Lerby, kwam van het blessurefront. Winklhofer scheurde de kruisbanden van de knie.

Steaua uit Boekarest maakte de minimale achterstand op Honved, uit buurland Hongarije, meer dan goed. De Roemenen, die in de eerste minuut Piturca al zagen scoren, waren vijf minuten na rust meer dan veilig, 4-0. Detari, de stervoetballer van Hongarije, deed als enige nog iets doeltreffends terug: 4-1. Goteborg, de kampioen van ZWeden, had een gemakkelijke klus om in Istanboel de voorsprong van vier doelpunten (4-0) op Fenerbahce te verdedigen. De Turken wonnen met 2-1, maar dat bracht geen enkel uitzicht op de kwartfinales. Aberdeen haalde met minimaal verschil (1-0) ten koste van het Zwitserse Servette de volgende ronde.

## Uefa is tegen de Continentale cup

ZURICH — De Uefa heeft een aantal aangesloten voetbalbonden afgeraden toestemming te verlenen aan de organisatie van een alternatief bekertoernooi. De voetbalbonden van Italie en Spanje hebben het plan opgevat een continentale cup in het leven te roepen. Daaraan zouden clubs, die in de eerste ronde van de reguliere Europese toernooien zijn uitgeschakeld, kunnen deelnemen. Voor de eerste editie werden acht clubs genoemd, waaronder Ajax en Feijenoord.

De continentale cup zou een concurrent zijn voor de toernooien die onder auspicien van de Uefa worden georganiseerd. Als gevolg van het advies van de Uefa is de „oprichtings- vergadering" in Rome uitgesteld. Vertegenwoordigers van de twee Zuideuropese bonden lijken wat huiverig om hun plan door te zetten.

*Bandabaose ploeg plaatst zich voor finale*

# Undeba wipt Jong Holland met krappe 1-0 eindstand

**WILLEMSTAD — Undeba/ NAC kan zich gaan opmaken voor de eindstrijd. De Bandabaose ploeg wipte gisteravond geheel volgens verwachting tegenstander Jong Holland / SNAV met krappe, maar verdiende 1-0 score en diende zich aan als eerste finalist. Daarmee verzekerde zij tevens zichzelf van het subkampioenschap. Op zich al een bijzonder eervol resultaat, maar haar aspiraties gaan natuurlijk verder dan dat.**

Vanavond wordt bekend of zij SUBT dan wel Jong Colombia als tegenstander krijgt in de finale welke op 13 november begint. Jong Colombia heeft aan een gelijkspel voldoende om tot de eindstrijd door te dringen terwijl SUBT de volle winst moet zien binnen te halen om zijn kampioenstitel tegen Undeba te kunnen verdedigen.

De vierde deelnemer aan de semi-finales, Jong Holland, is voor wat betreft het 1985 seizoen uitgevoetbald. De kansen van de Tricoloren om zich nog te plaatsen voor de eindstrijd werden reeds vóór de ontmoeting van gisteravond erg laag ingeschat. Zij hadden immers een achterstand van respectievelijk 1 en 2 punten op de andere ploegen en moesten met een verschil van tenminste 2 doelpunten winnen om nog enige kans te maken op klassificatie. Zij hebben het niet kunnen bolwerken. Undeba wist hoe het zijn tegenstander onder de gegeven omstandighe- den moest bespelen en stevende volkomen onbedreigd op zijn doel af.

Jong Hooland moest gisteravond puur aanvallend spelen maar heeft door behoudend spel van voornamelijk zijn vleugelverdediger en door de speelwijze van Undeba dat het concept dat de aanval de beste verdediging is huldigde, niet veel offensieve daden kunnen stellen. Men forceerde een aantal hoekschoppen maar doelman Robert Hansen c.s. werd niet voor onoplosbare problemen gesteld. Undeba kon bovendien vrij van enige druk spelen omdat het zich zelfs de luxe van een 0-1 nederlaag kon veroorloven vanwege zijn voorsprong op de andere ploegen en gunstig doelsaldo. Het doek viel voor de Tricoloren in de negende minuut van de tweede helft. Lennon Rosina kopte Undeba op een hoge inzet vanaf de linkerflank van Bubu Jamanika in de finale. Jong Holland stond dus voor de bijzonder zware opgave om in de resterende speeltijd drie treffers te produceren. Het pleit voor de mentale instelling van de Tricoloren dat zij het een kwartier lang nog probeerden maar daarna bloedde de wedstrijd langzaam dood.

In de tweede divisie hielden Victory Boys en Scherpenheuvel een generale repetitie voor de grote finale. Victory Boys slaagde er in een goed gespeelde partij in tot tweemaal toe een achterstand weg te werken om uiteindelijk met 3-2 de winst te pakken. Het winnende doelpunt werd in de allerlaatste minuut gescoord. Beide ploegen scoorden een doelpunt uit een strafschop.

Alle aandacht is vanavond geconcentreerd op het treffen SUBT en Jong Colombia dat uitsluitsel moet brengen. Jong Colombia kan genoegen nemen met een puntendeling vanwege een beter doelsaldo (5-5) dan SUBT (7-8), terwijl SUBT uit zal zijn op winst. Verwacht wordt dat de wedstrijd tenminste een even groot publiek als gisteravond (2542) zal trekken.

## Tenniswereld wordt volgend jaar geconfronteerd met dopingcontroles

LONDEN — De tenniswereld zal volgend jaar kennis kunnen maken met dopingcontroles. De internationale raad van het proftennis (MIPTC) en de spelersvakbond (ATP) kwamen woensdag in Londen overeen dat bij alle grand-prix-toernooien onderzoek naar gebruik van verboden stimulerende middelen zal worden uitgevoerd. Ook bij twee van de grand-slam-toernooien, Wibledon, Flushing Meadow, Roland Garros en Australië, zullen doping-tests worden uitgevoerd. Spelers die zich niet aan een test willen onderwerpen of positief worden bevonden, staat een schorsing te wachten.

*Tennisverdienste tot nu toe: $10 miljoen*

# Martina Navratilova verslaat John McEnroe en Ivan Lendl!

**NEW YORK — Martina Navratilova zal op de tennisbaan in een rechtstreeks duel nooit winnen van John McEnroe of Ivan Lendl. Toch verslaat de Amerikaanse haar huidige en vroegere landgenoot op één gebied wel: in het verdienen van geld. De vroegere Tsjechoslowaakse heeft in dat opzicht zelfs een ruime voorsprong op haar mannelijke collega's.**

In haar profloopbaan verdiende Navratilova tot nu toe op de tennisbaan 9.707.724 dollar! (negen miljoen zevenhonderd zevenduizend zevenhonderd vierentwintig dollar). De inkomsten van reclame, sponsoring en beleggingen zijn daarbij buiten beschouwing gelaten. McEnroe volgt Navratilova op behoorlijke afstand. Hij kreeg voor zijn prestaties bij toernooien 8.323.914 dollar op zijn bankrekening bijgeschreven. Lendl, die de Amerikaan op de wereldranglijst van de eerste plaats heeft verdrongen, moet op de lijst van groot verdieners voorlopig genoegen nemen met de derde plaats. Hij kwam tot «slechts» 7.256.719 dollar.

Ook in het huidige seizoen sloeg Navratilova het meeste geld bij elkaar, ruim 1 miljoen dollar. Lendl verdiende tot deze week ook zo'n slordige 1 miljoen dollar. Het goud, met diamanten ingelegde racket dat hij afgelopen week in Antwerpen won met een waarde van ruim 700.000 dollar is daarbij eveneens buiten beschouwing gelaten.

McEnroe, die dit jaar nog geen aansprekend toernooi heeft gewonnen, zag zijn rekening gespekt met 2,5 miljoen gulden (Hfls) slechts een 50.000 gulden meer dan Chris Evert Lloyd kreeg voor haar activiteiten op de tennisbaan.

Op de meest recente wereldranglijst nemen Lendl en Navratilova nog steeds de kopposities in. Lendl wordt gevolgd door McEnroe, Mats Wielander (Zwe), Jimmy Conners(Vst), Boris Becker (BRD), Stefan Edberg (Zwe), Yannic Noah (Fra), Anders Jarryd (Zwe), Kevin Curren (Vst) en Johan Kriek (Vst).

Bij de dames is de Amerikaanse Zina Garrison vijfde. Zij wordt vooraf gegaan door Navratilova, Evert, Pam Shriver (Vst) en Claudia Kohde (BRD) en gevolgd door Manuela Malejeva (Bul), Steffie Graf (BRD), Hana Mandlikova (Tsj), Helena Sukova (Tsj) en Gabriela Sabatini (Arg).

*Rapid Wien verliest op IJsland: 1-2*

# Geen verrassingen bij bekerwinnaars

**DEN HAAG — Het lijstje van favorieten hoefde na de tweede ronde van het Europese toernooi voor bekerwinnaars nauwelijks gewijzigd te worden. Dinamo Kiev, Benfica en Atletico Madrid kwamen een ronde verder. De enige verandering op de lijst moest noodgedwongen worden aangebracht. Sampdoria en Benfica moesten uitmaken voor wie Europees voetbal dit seizoen ten einde zou zijn. De Portugese bekerhouder reisde met een redelijk gerust hart af naar Italie. De in Lissabon opgebouwde voorsprong van 2-0 zou genoeg moeten zijn. Dat bleek het ook. De Italianen, onder leiding van de Schot Souness, kwamen niet verder dan een treffer, van Lorenzo in de 61e minuut.**

Dertien minuten had Dinamo Kiev om Universitatea Craiova op de knieën te krijgen. Rats (7e), Belanov (11e) en Demianenko in de 13e minuut zorgen voor een vroege beslissing. De Sovjets, die in de eerste ronde een hardhandig einde maakten aan het optreden van FC Utrecht op Europees niveau, geloofden het daarna verder wel, de 100.000 toeschouwers teleurgesteld achterlatend.

De derde favoriet die door gaat, deed dat heel wat minder duidelijk. Atletico Madrid zegevierde in Spanje met 1-0 over Bangor City door een treffer van Jesu Landaburu. Het eerste duel tegen de amateurs uit Wales hadden de Spanjaarden met 2-0 winnend afgesloten.

Dynamo Dresden zorgde voor de grootste uitslag in deze ronde. De Oostduitsers zegevierden in eigen huis met 7-2 over IFK Helsinki. De Finnen hadden het eerste duel met 1-0 gewonnen. In Dresden waren zij al bij rust kansloos: 4-0. De derde ploeg uit Oost- Europa, die de volgende ronde haalde, was Dukla Praag. De Tsjechoslowaken, die in eigen huis AIK Stockholm met 1-0 verslagen hadden, konden in Zweden al na dertien minuten een stuk rustiger adem halen, toen Vizek scoorde. Een minuut later was het gelijk door Dahlqvist. Andermaal Vizek bezorgde de Zweden in het begin van de tweede helft een domper door voor 1-2 te zorgen. De gelijkmaker van Zetterlund in de 89e minuut, veranderde daar weinig aan.

Rapid Wien, begin dit jaar in Rotterdam verliezend finalist tegen Everton, kwam met het schaamrood op de kaken verder. De Oostenrijkers verloren het tweede duel op IJsland tegen Fram Reykjavik met 1-2. De ruime winst in Wenen, 3-0, zal de lankmoedige houding van de gasten zeker in de hand hebben gewerkt. Jonsson opende voor de eilanders de score. Pacult scoorde na ruim een uur spelen tegen. De winnende treffer viel pas in de 88e minuut. Torfarsson benutte een strafschop feilloos.

Dinsdag bereikte Bayer Urdingen de kwartfinales al. Na de winst van 2-0 in eigen huis op Galatasaray, werd het in Istanboel tegen de ploeg van de vroegere Westduitse bondscoach Jupp Derwall 1-1.

Onzeker is nog wie de laatste kwartfinalist wordt, Rode Ster Belgrado, FC Lyngby of FC Aarau. De Joegoslavische vertegenwoordiger staat namelijk een onderzoek van de Uefa te wachten. In de eerste ronde speelde Rode Ster tegen FC Aarau met Zjajic, waarvan onzeker is of hij wel speelgerechtigd was. Mocht dat niet zo zijn, dan speelt Aarau alsnog in de tweede ronde twee wedstrijden tegen de Deense bekerwinnaar Lyngby FC.

## Becker wint van Lendl

DEN BOSCH — Boris Becker heeft dinsdag in de sporthal De Maaspoort zijn eerste overwinning op de Tsjechoslowaak Ivan Lendl geboekt. De 17-jarige Westduitser versloeg in Den Bosch de nummer een van de wereldranglijst in een uur en 50 minuten met 2-6, 6-3 en 6-3. In De Maaspoort waren 3200 toeschouwers getuige van de eerste zege voor Becker na drie nederlagen. Maandag had Lendl in West-Berlijn de eerste van de drie demonstratie-partijen in drie sets gewonnen. Het laatste duel in deze serie vindt in Dusseldorf plaats.

*Men verloor van Dnjepr Dnjepropetrovsk met 1-0*

# PSV voor de achtste keer in tweede ronde uitgeschakeld

**KRIVOJ ROG — PSV kan de ambitie om op het hoogste Europese voetbalniveau mee te tellen weer een jaar laten varen. Voor de achtste achtereenvolgende keer achtereen slaagde de Eindhovense ploeg er niet in geslaagd de derde ronde van een toernooi om de Europese voetbalbeker te bereiken. In het verre Krivoj Rog schakelde Dnjepr Dnjepropetrovsk, dat twee weken eerder in Eindhoven tot een ondergewaardeerde 2-2 uitslag kwam, de Brabanders uit. Dnjepr won met 1-0, maar had zelfs aan minder voldoende gehad om de achtste finales van de strijd om de Europa cup 3 te halen.**

In 1978, toen de UEFA Cup werd gewonnen, kwam PSV voor het laatst tot de derde ronde van een toernooi om een Europese voetbalbeker. Daarna elimineerden achtereenvolgens Glasgow Rangers, Saint Etienne, Hamburger SV, Rapid Wien, Dundee United, Nottingham Forest, Manchester United en Dnjepr Dnjepropetrovsk de ploeg van PSV in een vroegtijdig stadium. Opnieuw is een grote wens van trainer/coach Jan Reker niet vervuld. Ook dit seizoen zal PSV in Europees voetbal niet "overwinteren" en vertegenwoordigd zijn bij de kwart- finales van een Europees toernooi in maart.

Zonder Gullit, die de tweede van zijn vier wedstrijden schorsing wegens zijn rode kaart tegen Avenir Beggen uitzat, bleek de verdediging van PSV niet in staat de aanval van de ploeg uit Dnjepropetrovsk in bedwang te houden. Willy van de Kerkhof zou als bewaker van Taran fungeren. Brandts had als taak de Russische topscorer Protassov te schaduwen. Die opzet lukte allerminst. Van de Kerkhof gaf zijn tegenstander erg veel vrijheid. Ook Brandts slaagde er niet in zijn opdracht uit te voeren. Stevens, op zich al zwak spelend, stond daardoor als laatste man voor een onmogelijke opgave. Dit temeer daar op links Jan Heintze ook allerminst greep op zijn tegenstanders had. De dreiging kwam niet alleen van de spitsen Protassov en Taran, maar ook van de snel opkomende middenvelders. Wederom was het viertal, dat op het middenveld opereerde, het sterkste deel van de Russische ploeg.

Door de druk, die Dnjepr daardoor kon uitoefenen, moest de zwakke verdediging van PSV wel in moeilijkheden komen. Direct al bleek dat de defensie allerminst hecht was. Taran kwam al in de openings- minuut vrij voor Van Breukelen. Daarna vonden de Russen, gesteund door 40.000 uitzinnige supporters op de tribunes van het uitverkochte Metallurg- stadion, steeds weer moeiteloos de zwakke plekken in de verdediging van de tegenstander. Het kwam meer door eigen falen van de Oekraïners dan door werkelijk verzet van de Eindhovenaren, dat treffers vooralsnog uitbleven.

PSV kwam in de eerste speelhelft tot slechts twee gevaarlijke momenten. In de openingsfase schoot de doorgebroken Van der Gijp, PSV's actiefste aanvaller, in het zijnet. Kort voor het rustsignaal had de ploeg bijna succes na een verrassende actie, ingeleid door Thoresen. Doelman Krakowski redde echter knap ten koste van een hoekschop op de inzet van de hardwerkende Valke.

Het herstel van PSV kwam pas na de hervatting en tevens nadat Dnjepr de leiding had genomen. Na een schijnbaar afgeslagen actie werd aanvoerder Litovtsjenko via Stevens alsnog in balbezit gebracht. Voor de verdedigers zich realiseerden wat er gebeurde, had de Russische international al gescoord: 1-0.

PSV kwam, mede doordat de tegenstander risico's vermeed, eindelijk in de wedstrijd. De vervanging van Lokhoff door Van Rooy bracht meer aanvalskracht in het team. Trainer Vladimir Jemets verving, net als twee weken eerder in Eindhoven, prompt spits Taran door Loeti en versterkte de defensie door Koeditsky in het veld te brengen ten koste van Sjoersjin. De meeste dreiging ging van Van Rooy uit, die halverwege de tweede helft uit een vrije trap de lat raakte.

Tegen het slot nam PSV alsnog de laatste kansen waar te benutten, dat PSV uiterst nerveus voetbalde. Toch waren er mogelijkheden geweest, als na een klein half uur Thoresen de vrijstaande en hem door Heintze gegeven bal kans had benut. De Noor gleed de bal echter naast. Daarmee was in feite de beslissing gevallen. Dat Protassov in de slotminuut in vrije positie niet tot scoren kwam, deerde de geestdriftige Russische aanhang amper.

*Veel kritiek op regering*

# PWFC: Raffinaderij-issue wordt politiek misbruikt

**WILLEMSTAD — Nu de tot standkoming van de 'Isla' achter de rug is, blijken alle politici de werknemers te zijn vergeten. Het enige wat men nu doet is deze issue om verkiezingsdoeleinden gebruiken. Dit stelde een woordvoerder van de raffinaderij- vakbond PWFC onlangs tijdens een radiopraatje.**

Hij ging in op de "stormachtige tijden" die het raffinaderij- personeel, maar ook werknemers van de andere overgenomen ex-Shell bedrijven doormaken. Belangrijkste kritiek hierbij was dat men verstoken blijft van essentiële informatie. In dit verband wordt ondermeer het ex-SNAV, nu Curoil genoemd en het onderbrengen van deze maatschappij onder directie van de Dokmaatschappij en overheids jurist Hoefdraad. Ook wordt in dit verband de ex -SCM, de huidige Kompania de Tou, genoemd.

De woordvoerder maakte melding van twee gesprekken die de vakbond met de Isla directie heeft gehad. "Hierbij is geen duidelijk antwoord gekomen op vragen inzake de 145 man die niet in dienst genomen zijn van de Isla", aldus de vakbondsman, die zei dat in verband hiermee meegedeeld werd dat de COT-overname (per 1 december- red) nog moet plaats vinden, terwijl daarnaast nog niet alles opgestart is waardoor er geen duidelijk overzicht is.

Voor de regering had de PWFC niet veel goeds over: die zou zich onvoldoende hebben bezig gehouden met de betrokken werknemers. In verband hiermee noemde de woordvoerder het "politieke spelletjes- en opschepperij." Daarnaast werd ook felle kritiek geuit op de 10% crisisheffing. "Alles bij elkaar is de ex- Shell werknemer met 59% achteruit gegaan", zei de PWFC-woordvoerder, die daarnaast meedeelde dat de Isla- directie bepaalde arbeids- voorwaarden niet opgenomen heeft. Wat de PWFC evenmin bevallen is, is de 2 maanden durende "proefperiode" voor personen die in Isladienst zijn opgenomen. "We hopen dat het hier om een formaliteit gaat want het is haast ondenkbaar dat de vele ervaren werknemers na twee maanden een slechte beoordeling krijgen", vervolgde hij.

Naar de Amigoe overigens vanmorgen vernam heeft er gisteren een ontmoeting plaats gevonden tussen minister Sammy en de Isla- directie. Dit gesprek was, zoals Sammy eerder meedeelde, bedoeld om een overzicht te krijgen van de beleidsvoornemens van de nieuw operator. Over de inhoud van de bespreking wilde de minister niets anders zeggen dan dat het "erg positief" verloopt. Ook verklaarde hij dat de Isla- directie haar uiteindelijke structuur nog niet helemaal vastgesteld heeft. De minister zei in dit stadium, waarin de laatste hand wordt gelegd aan de twee definitieve Venezolaanse/PDVSA- Antillen documenten, niet in detaills te willen treden. De bewindsman, die gisteren ook de onder het COT- personeel levende bezorgdheid met vakbonds- vertegenwoordigers heeft besproken, wilde ook hierover weinig loslaten. Hij meent dat de COT- mensen eerst zelf door de bonden ingelicht moeten worden. Zoals we eerder berichtten lieten afgevaardigden van de COT onlangs weten bezorgd en ontevreden te zijn. Zo vreest men ondermeer dat een groot aantal werknemers na 1 december zullen afvloeien. Hoewel minister Sammy vandaag weigerde concreet hierop in te gaan, wilde hij wel kwijt dat dit niet het geval zal zijn.



*WILLEMSTAD— De Ambassadeur van Mexico te Venezuela mr Jesus Leyva heeft een krans gelegd bij het graf van Nelson Vrutaal die onlangs op tragische wijze om het leven kwam. Op deze wijze bracht de Ambassadeur zijn waardering naar voren voor de inzet van de jeugdige Nelson Vrutaal bij de werving van fondsen voor de slachtoffers van de aardbeving in Mexico. Deze ceremonie werd ook bijgewoond door minister president Maria Liberia Peters.*

## Mexico: vijftien campesinos aangehouden na massamoord politie

MEXICOSTAD — Het Mexicaanse leger heeft vijftien arrestaties verricht in verband met de recente massamoord op Mexicaanse politiemannen door een bende drugshandelaren. In de omgeving van Minatitlan werden de mannen aangehouden. Volgens het leger zijn twaalf van hen waarschijnlijk getuigen geweest van de dood der 22 agenten die in een hinderlaag liepen, toen zij een partij marihuana in beslag wilden nemen. Het verhoor van de campesinos gebeurt door Interpol- personeel. In het leger- communique staat dat de campesinos hebben ontkend banden te hebben met de drugsmafia of betrokken te zijn bij de marihuana- teelt.



*Vanmorgen belangrijke vergadering*

# Einde postkantooracties waarschijnlijk in zicht

**WILLEMSTAD — Indien tijdens de vandaag gehouden vergadering met onder andere de waarnemend directeur van de Posterijen, de directeur van het Departement Financien en andere overheidsfunctionarissen, concrete toezeggingen worden gedaan over de functie- herwaardering binnen het postkantoor, zal het personeel de acties morgen staken.**

Zoals voor een groot deel van de gemeenschap al ruim een week merkbaar is, vinden er intensieve acties plaats binnen het postkantoor waardoor de postbezorging op zeer minimale basis plaats vindt. Niet alleen in de gemeenschap zetten de acties kwaad bloed, naar de Amigoe vernam staat niet het volledige personeel achter de "slowdown-acties" en kweken die binnen het postkantoor behoorlijke irritaties.

Voorzitter Frits Brito van de ABVO erkende vanmorgen dat een groot deel van de gemeenschap gedupeerd wordt, de verantwoordelijkheid hiervan is echter niet aan de actie- voerders toe te schrijven maar aan de regering die bij vrijwel alle diensten "de kardinale fout maakt" om slechts een deel van de functies te herwaarderen. Dit veroorzaakt spanningen en zet kwaad bloed, aldus de voorzitter van de overheids- vakbond die de acties "geen onrechtmatige daad" noemde ondanks het feit dat het voor de ambtenaren formeel verboden is om te staken. Er bestaat volgens hem inmiddels juris prudentie op dit gebied waarin wel degelijk de mogelijkheid wordt geschapen om, indien overleg niet meer mogelijk is, bepaalde eisen "kracht bij te zetten".

Zoals bekend gingen de actievoerders begin deze week niet accoord met een toezegging van premier Maria Liberia Peters dat er aan de functie- herwaardering gewerkt zal worden. Zij eisen het één en ander zwart op wit omdat in het verleden beloftes niet zijn nagekomen. De premier noemde de acties in een gisteren gestuurd telegram aan de ABVO "onbegrijpelijk" en "onacceptabel", zeker gezien het feit dat er zeer snel op hun eisen is gereageerd en het departement van Financien de stukken al in behandeling heeft genomen.

Op verzoek van de actievoerders is vanmorgen een vergadering belegd waarbij, behalve afgevaardigden van het actie- comite en de ABVO, de waarnemend directeur van de Posterijen, de directeur van het departement van Financien, functionarissen van de afdeling Personeelszaken en de afdeling Formatiezaken aanwezig waren. Brito toonde zich vanmorgen optimistisch over de uitslag van deze vergadering waarbij de "probleemgebieden" besproken zouden worden. Indien hier inderdaad concrete beslissingen worden genomen, zullen de actievoerders zijns inziens morgen weer normaal aan de slag gaan. Het zal dan, zo vernam de Amigoe al eerder van de Postdirecteur, nog enige dagen duren alvorens de postbezorging weer genormaliseerd is.



*Ivm eerste congres*

# Caribische ambtenaren in W'stad bijeen

**WILLEMSTAD — Minister Sammy van Arbeid en Sociale zaken verricht op zondag de opening van de eerste Caribische ambtenarenconferentie. Volgens een van de organisatoren, de Curaçaose ambtenarenvakbond ABVO, kan dit evenement een "historische gebeurtenis" genoemd worden.**

Diverse sprekers uit binnen- en buitenland zullen de congresgangers toespreken. Onder hen twee professoren van de Venezolaanse Universidad Central. Naast Antilliaanse vertegenwoordigers zullen ook deelnemers aanwezig zijn uit Suriname, Frans- Guyana, Guyana, Guadeloupe, Martinique, Antigua, Jamaica, Barbados, Puerto Rico en Sint Lucia. Naar gisteren tijdens een persconferentie werd meegedeeld worden in totaal tussen de 65 en de 70 personen verwacht. ABVO- bestuurslid "Shon Ma" Scoop wees gisteren op het belang van een dergelijke conferentie waarbij ambtenaren (vertegenwoordigers) uit de regio bijeen komen. Dit komt, volgens hem, niet alleen de ambtenaren en de bonden, maar zeker ook de gemeenschap ten goede.

Het voorstel tot het houden van een Caribische conferentie werd vorig jaar tijdens een Antilliaans ambtenarencongres op Aruba middels een resolutie gelanceerd: toen werden Curaçao en Puerto Rico genoemd als mogelijke lokatie. Een commissie met vakbonds- vertegenwoordigers uit diverse landen, waaronder Curaçao en Aruba, besloot Curaçao als gastheer op te laten treden. Naast minister Sammy zullen nog diverse andere sprekers het congres op de openingsavond toespreken, waaronder gezaghebber Casseres en afgevaardigden van verscheidene buitenlandse vakverenigingen. De conferentie duurt tot vrijdag en zal bij de UNA worden gehouden.

*Boze advocaat in kort geding:*

# Alleen op Curaçao problemen omtrent vervoer toeristen

**WILLEMSTAD — Terwijl de advocaat van Daltino Tours pleitte voor toekenning van het recht om passagiers te vervoeren van de luchthaven naar het hotel omdat dit volgens hem onder één volledig pakket valt, ging de advocaat van het eilandgebied amper in op de eigenlijke zaak en deed zeer uitvoerig uit de doeken dat de rechtszaak noch tegen de gezaghebber, noch tegen het Bestuurs College aangespannen had kunnen worden.**

Zoals bekend spande Daltino Tours een kort geding aan tegen de gezaghebber en het Bestuurs College naar aanleiding van een incident waarbij deze touroperator door de afdeling Verkeer en Vervoer, in opdracht van de gezaghebber, belemmerd werd een groep toeristen naar het hotel te vervoeren. Dit gebeurde op verzoek van de taxibonden die menen dat dit soort ritten, volgens de wet, aan hun zijn voorbehouden. Een mening die door de gezaghebber wordt gedeeld.

Advocaat Braam, die gistermiddag namens Daltino Tours het woord voerde, stelde dat de onderhavige ritten, waarover al eerder problemen ontstonden, onder een totaal pakket vallen die door Daltino Tours in het buitenland worden verkocht. 'Het vervoeren van de passagiers, die als een groep reizen en derhalve bij elkaar wensen te blijven, van het vliegveld naar het hotel en vice-versa staat niet los doch vormt een onderdeel van een schakel in het groter geheel, het pakket", aldus advocaat Braam die er verontwaardigd aan toevoegde dat overal ter wereld deze passagiers in tourwagens vervoerd worden en alleen op Curaçao de grootst mogelijke problemen over ontstaan. "En hierdoor denkt men het toerisme te promoveren", aldus een cynische advocaat die volgens zijn zeggen het Curaçaose Toeristen- bureau aan zijn kant heeft staan. Hij stelde bovendien dat vergeten wordt dat het de reisbureau's zijn, zoals Daltino Tours, die deze groepen naar Curaçao brengen hetgeen natuurlijk gepaard gaat met vrij hoge kosten onder andere voor propaganda.

De eis van advocaat Braam om de gezaghebber en het Bestuurs College te verbieden de ritten van Daltino Tours te belemmeren op straffe van een dwangsom van 10.000 gulden, werd door advocaat Rouse zeer onduidelijk genoemd. Volgens hem is het niet terecht de rechtszaak tegen de gezaghebber en het Bestuurs College aan te spannen en de advocaat eiste dan ook een niet-ontvankelijk- verklaring. Hij ging zeer summier in op de aanleiding van het kort geding en stelde slechts dat de gezaghebber erop toe ziet dat de eilandsverordening waarin het werktterrein van taxi's en touroperators wordt bepaald, niet wordt geschonden. De ritten van de luchthaven naar een hotel worden niet beschouwd als tourwagen- vervoer, aldus de advocaat. Volgende week zal uitspraak gedaan worden.

## Maandag begint Malvinas rechtszaak tegen 16 officieren

**BUENOS AIRES — Maandag 11 november begint in Argentinie het proces tegen zestien opper- officieren in verband met de smadelijke nederlaag welke Argentinie bijna vier jaar geleden leed in de Malvinas- oorlog tegen Groot Brittannie.**

Nadat Argentinie de oorlog was begonnen met de bezetting van de Malvinas eilanden duurde het slechts een paar maanden voor de Argentijnse troepen tot de terugtocht gedwongen werden nadat er honderden Argentijnse en Britse militairen om het leven waren gekomen. De terechtstaande officieren wordt verweten dat het Argentijnse leger in feite in een avontuur werd gestort waarop het helemaal niet was voorbereid.

Het verhoor van de beklaagden door het Militaire hooggerechtshof gebeurt achter gesloten deuren. De zaak is gebaseerd op een onderzoek van negen maanden naar de verantwoordelijkheden tijdens deze oorlog bij de Argentijnse leger- top. Tot de beklaagden behoren de drie hoogste legerleiders die het bevel gaven tot de oorlog: ex-president generaal Leopoldo Galtieri, en verder de marinecommandant admiraal Jorge Anaya en de luchtmacht- commandant generaal brigadier Basilio Lami Dozo. Na de nederlaag werd deze militaire junta aan de kant gezet.

# BONAIRE AGENDA

**POLITIE: 8000**
**BRANDWEER: 8222**
**TAXICENTRALE: 8845**
**HOSPITAAL: 8900**

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
**(openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
**(openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk:**
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol:**
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
**Ludovicuskerk Rincon:**
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

**KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.**



*KRALENDIJK — Minister van Sociale zaken mr Ralph Sammy heeft het nieuwe hoofd van de afdeling Arbeids- en Sociale Zaken op Bonaire drs E.H. Pauw aan het personeel voorgesteld. Hieraan ging de eedaflegging vooraf en dat gebeurde in het bijzijn van Norman Royer die gedurende een aantal jaren belast was met de afdeling. Drs E.H. Pauw is officieel per 1 november in dienst getreden en zal in zijn functie tevens arbeidsbemiddelaar zijn. Dhr Pauw begon zijn loopbaan in dienst van het departement van Economische Zaken en vertrok vervolgens met een studieopdracht naar Nederland. Daarna werkte drs Pauw enige tijd bij de Sociaal- Economische Raad (SER) te Curaçao. Bij de foto vlnr minister Ralph Sammy, Norman Royer en het nieuwe diensthoofd drs E.H. Pauw.*

*Min. De Paula: tering naar nering zetten*

# Landsbijdrage sinds 1980 al verdubbeld

**KRALENDIJK — De uitgestelde vergadering tussen het BC en de minister van Financien Gilbert de Paula die oorspronkelijk op 12 en 17 september gehouden zou worden, heeft in de laatste week van oktober wel een vervolg gehad. Zoals stelde het BC voor om een extra uitkering te ontvangen vanwege de slechte financiele positie van Bonaire waardoor het overheidspersoneel slechts een half salaris uitgekeerd kon worden.**

Begin deze week heeft minister De Paula schriftelijk gereageerd op de verzoeken van het BC en herhaalt daarbij wat in de vorige maanden steeds weer opnieuw naar voren werd gebracht, dat ook de financiele precaire situatie van de Centrale regering niet toeliet een extra uitkering aan Bonaire te verlenen. Volgens de minister van Financien is de Landsbijdrage voor Bonaire over de afgelopen vier jaar aanzienlijk verhoogd en werd opgetrokken van 7,9 miljoen in 1980 tot 14,8 miljoen in 1983. In de tussenliggende jaren werd de bijdrage telkens verhoogd en in 1981 werd 8,5 miljoen uitgekeerd terwijl dat bedrag in 1982 was verhoogd tot 9.35 miljoen.

In 1982, aldus minister Gilbert de Paula van Financien werd na een grondige analyse besloten om de begroting van het eilandgebied Bonaire met 400.000 gulden per maand te verhogen. Op voorwaarde, dat Bonaire dan verder alle financiele verplichtingen zou nakomen. De minister maakt het BC er voorts op attent, dat ook de Staten bij de behandeling van het voorstel tot sanering van de schulden in 1980 reeds terzake ernstige bezwaren heeft geuit. Nogmaals attendeert de bewindsman er in zijn schrijven van 30 oktober op, dat het BC gehouden is de uitgaven zodanig te beperken dat het eilandgebied kan rondkomen met de ter beschikking gestelde landsbijdrage. Overigens laat minister De Paula weten, dat er midden april van dit jaar over het zelfde onderwerp door de regerings- voorlichtingsdienst een persbericht werd uitgegeven.

*Na ondersteunen motie door Abraham*

# PDB stemt tegen Wout-motie voor Rincon-botica

**KRALENDIJK — Geruggesteund door partijleider Broertje Janga van de POB samen met de vroegere MAS voorzitter dr Mozes Semeleer diende het onafhankelijke raadslid Humphrey Wout een motie in die zou kunnen leiden tot een eigen botica op Rincon. Wout wist zijn motie te laten ondersteunen door zijn vroegere partijgenoten van de UPB. Hoewel fractievoorzitter Abraham (PDB) de motie van Wout wel ondersteunde, bleek Abraham tijdens de hoofdelijke stemming toch tegen een eigen apotheek voor Rincon te zijn.**

In een gesprek met POB- leider Broertje Janga bevestigde deze, dat juist op Rincon de laatste jaren de bevolking aanzienlijk is toegenomen en nu ongeveer 300 zielen telde. Dat maakte een eigen apotheek op Rincon noodzakelijk, aldus Janga, want soms bleken de mensen geen vervoer te hebben naar Kralendijk om hun recepten af te halen en liepen daarbij derhalve het risico mogelijk in levensgevaar te komen. Tijdens de hoofdelijke stemming over de vestiging van de apotheek te Rincon stemden Statia, Pourier, Booi en Wout zonder meer voor, terwijl de PDB fraktieleden allen tegenstemden, waarbij Abraham, Crestian en Soliana hun stem wensten te motiveren.

Crestian zei onder meer, dat hij als gedeputeerde van Gezondheidszorg goed inzicht had in de situatie en derhalve bewust tegen kon stemmen. Abraham miste de goede argumenten om voor te stemmen en derhalve bewust tegen kon stemmen terwijl Soliana het duidelijkst uiting gaf aan zijn motivatie: "Deze motie is niet gebaseerd op realiteit maar op partijpolitiek. Iedereen kan op Rincon een recept afhalen. Een eigen botica zou betekenen dat er minstens een apothekers-assistent aangetrokken zou moeten worden. De kosten daaraan verbonden zijn niet gebaseerd op realiteit". Desgevraagd verklaarde Abraham zijn ondersteuning van de motie, maar toch tegenstemmen dat dit de enige mogelijkheid was om de motie in de raad te brengen. Daarvoor, aldus Abraham zijn drie ondersteuningen nodig en de fraktievoorzitter van de PDB verwachtte niet dat de UPB disident Wout zou helpen; hetgeen overigens toch gebeurde.

Wout bleek duidelijk teleurgesteld over het afwijzen van zijn motie en had de overtuiging dat de bewoners van Rincon duidelijk hadden gehoord wie het verzoek om een eigen apotheek hadden afgewezen. Daar zal op 22 november de rekening voor gepresenteerd worden, aldus Wout.

# 33%

KRALENDIJK — Punt twee van de agenda van de eilandsraad handelde over het door de PDB gevoerde personeelsbeleid. Uiteraard kwam daarbij ook de voortdurende halve salarisbetaling ter sprake. UPB- fractielid Ramoncito Booi attendeerde dan ook herhaaldelijk op het feit, dat de problemen zijn ontstaan door het tewerkstellen van meer dan negentig partijleiders van de PDB in overheidsfuncties.

Woensdagmorgen repliceerde fractielid van de PDB Jose Winklaar daarop en stelde, dat tijdens het bestuur van de UPB meer dan zeventig partijleden van de groene partij aan baantjes werden geholpen. Dat zijn op een ambtenarenapparaat van rond 480 ambtenaren opvallende getallen. Ruim 160 werknemers van de overheid zijn dus kennelijk uit partijpolitieke overwegingen in overheidsdienst. Dat is ruim 33 procent van het overheidsapparaat.

Er is geen reden om — in dit geval — aan de "eerlijkheid" van de heren politici te twijfelen. Nog maar eens goed het rapport Berenschot doorlezen...

*KRALENDIJK — Afgelopen weekeinde bracht de ambassadeur van de Dominicaanse republiek een bezoek aan Bonaire. Tijdens een korte plechtigheid in de beachhut van Bonaire Beach Hotel (BBH) werd door de tweede wnd gezaghebber Franklin Crestian de Bonaireaanse vlag aangeboden. Bij de foto vlnr: gedeputeerde van Toerisme Monchin Soliana, de heer Ramon Ledesma ambassadeur van Sto. Domingo, algemeen adviseur Jopie Abraham en tenslotte tweede wnd gezaghebber Franklin Crestian.*



*Raad neemt zes uur tijd voor debat over gezondheidskwesties*

# Wout stemt met UPB mee bij motie over dokterskliniek

**KRALENDIJK — Het eerste punt op de agenda van de raadsvergadering die door de oppositiepartij Union Patriotico Bonairiano (UPB) werd aangevraagd, nam bijna zes uur in beslag die gevuld werden door de oppositieleden en het onafhankelijk lid in de raad Humphrey Wout met een groot aantal vragen over het beleid van het BC ten aanzien van de Stichting Ziekenverzorging en Cas di Sosiego, de onlangs gesloten dokterskliniek te Noord di Saliña en het gemis van een eigen apotheek te Rincon. Twee ingediende moties door de oppositie werden met vier tegen vijf stemmen verworpen.**

Het was uiteraard te verwachten, dat vooral het onafhankelijke lid Humphrey Wout vele vragen zou stellen over de Stichting Ziekenverzorging en Cas di Sosiego aangezien Wout sterke banden heeft met de voorzitter van de AFBW Juan Jacobs, die enkele weken geconfronteerd werd met een aanzienlijke besnoeiing op de subsidie. Wout zette een groot aantal vraagtekens bij de uitleg die de gedeputeerde van Financien Monchin Soliana gaf aan het beleid van het BC. In de tweede ronde wenste Wout evenmin te accepteren dat een aantal verpleegden in het bejaardenhuis grotendeels onderhouden zou moeten worden door de kinderen, zoals fractievoorzitter Jopie Abraham voorstelde. Wout meende, dat juist vele bejaarden op medische indicatie werden opgenomen en dat het van een sociale instelling getuigde dat de gemeenschap de zorg zou dragen voor de ouderen.

Ofschoon ook de UPB- fraktie vooral bij monde van coming man Ramoncito Booi sterk ageerde tegen het beleid van het BC ten aanzien van de Stichting Ziekenverpleging, bleek de sluiting van de dokterskliniek te Noord di Saliña toch nog meer aan het hart te liggen van de UPB. Indertijd door de toenmalige UPB gedeputeerde Julio Angela geentameerd en uitgevoerd, bleek naar de mening van het BC politiek UPB project niet aanvaardbaar. Volgens Abraham bleek het zelfs moeilijk om de aangetrokken arts voldoende werk te verschaffen; een reden voor de medicus om zijn contract niet te verlengen. Toch diende Ramoncito Booi een motie in om de kliniek te heropenen. De motie werd ondersteund door wnd fraktievoorzitter van de UPB Papa Statia en mej. Urba Pourier. Ook het van de UPB afgescheiden raadslid Humphrey Wout wilde de motie van Booi wel ondersteunen en derhalve kon deze in hoofdelijke stemming gebracht worden. De motie om de kliniek open te houden en een nieuwe arts te benoemen in de wijk Noord di Saliña werd met vier stemmen voor van de oppositie en dissident Wout en vijf stemmen tegen van de PDB verworpen.

*Raadslid laat weinig heel van Berenschot- rapport*

# Booi vol kritiek over functioneren van stafbureau

**KRALENDIJK — Tijdens de eerste ronde van agendapunt 3 bespreking van het personeelsbeleid van het eilandgebied, rafelde UPB-raadslid Ramoncito Booi het rapport Berenschot uiteen. Niet alleen uitte Booi zijn twijfels over de noodzaak dat een buitenlander dit rapport kennelijk moest samenstellen, maar Booi twijfelde eveneens aan de objectiviteit van het rapport. Waar het raadslid overigens niet aan twijfelde was de juisteid die drs Harm Swierenga vermeldde over het Stafbureau.**

Deze afdeling werd bij de overname van de bestuurs- verantwoordelijkheid door de PDB binnen enkele weken ingesteld. Als hoofd van dit stafbureau werd algemeen adviseur van het BC Jopie Abraham benoemd, die samen met de juridisch en sociaal economisch deskundigen het BC van adviezen zou moeten dienen. Ramoncito Booi bleek tijdens de raads- vergadering grote twijfels te hebben over de noodzaak en het nut van dit stafbureau en verwees daarbij naar het hoofdstuk feitelijke situatie van de overheidsstructuur en met name naar de gesignaleerde knelpunten en oorzaken bij het stafbureau. Dit stafbureau, aldus Booi kan worden gezien als een intermediaire tussen ambtenaren belast met de leiding en het BC terwijl het bureau ook als tussen- persoon kan dienen tussen de Bonaireaanse bevolking en het Bestuurscollege. Toch, aldus Booi zegt het rapport Berenschot dat er naar buiten toe een onduidelijke profilering is terwijl er een gebrek is aan goede communicatie intern. Vooral deze interne communicatie die kennelijk volgens Berenschot te wensen overlaat bleek voor Ramoncito Booi een onderwerp te zijn waarop hij een nieuw opgerichte afdeling die jaarlijks 130.000 gulden kostte, veroordeelde. Een taakverdeling, aldus Booi in dit stafbureau is een onduidelijke zaak en het diensthoofd is slechts ten dele beschikbaar voor zijn werk.

Dit bureau, aldus het UPB raadslid Booi blijkt onvoldoende capaciteiten te hebben om het takenpakket naar behoren en op verantwoorde wijze te hanteren. Vervolgens noemde Booi nog een aantal afdelingen die niet of nauwelijks functioneren en waarop ook het rapport Berenschot een aantal aanmerkingen had. Dit, aldus Booi zijn de resultaten van een BC beleid waardoor het eilandgebied steeds verder is geraakt in de financiele problemen en de onmogelijkheid om regelmatig het salaris aan het eind van de maand uit te keren. De enige oplossing die Booi derhalve zag was het elimineren van het genoemde stafbureau.

# UPB wil stafbureau inruilen voor dokterskliniek

**KRALENDIJK — De motie die fractielid van de UPB Ramoncito Booi indiende werd door de overige leden van de fractie ondersteund. Tijdens de stemming bleek de PDB fraktie in zijn geheel tegen te stemmen waardoor de motie met vier stemmen voor en vijf tegen werd verworpen. De enige die zijn stem motiveerde was wederom gedeputeerde de Monchin Soliana die de motie afdeed als zuiver partijpolitiek.**

In zijn motie benadrukte Ramoncito Booi de noodzaak dat ook de bewoners van de wijk Noord di Saliña moeten kunnen genieten van een goede gezondheidszorg. Het BC heeft echter besloten de dokterskliniek te sluiten omdat er geen geld is de kliniek open te houden. In de motie attendeert Booi echter op het feit dat de overheid wel een niet noodzakelijk stafbureau in stand houdt waarvoor jaarlijks 130.000 gulden uitgetrokken wordt. Dit bureau brengt voortdurend ongenoegen bij de ambtenaren en bovendien ziet de gemeenschap echt niet in waartoe dit stafbureau dient.

In de motie wordt tenslotte gevraagd binnen twee maanden een nieuwe arts te benoemen en eveneens het stafbureau te elimineren waardoor er geld zal zijn voor de dokterskliniek. De motie was ondertekend door C.H. Statia, M.U. Pourier en R.T. Booi.

# Bomaanslag op kerk Buenos Aires

BUENOS AIRES — Bij de Jesuieten-kerk in het centrum van Buenos Aires is een bom ontploft, welke geen persoonlijke ongevallen veroorzaakte. Het was de eerste bom die bij een katholieke kerk ontplofte als onderdeel van de explosie- reeks welke al enige tijd aan de gang is in Argentinie en welke wordt toegeschreven aan uiterst rechts. De Ignatius de Loyolakerk ligt drie blokken verwijderd van het regeringspaleis. Er werd een altaar vernield in de rechter vleugel van de kerk, een der oudste van Argentinie. Het was de eerste explosie in november en de eerste sedert 31 oktober



# » stockmarket « NEWS

NEW YORK 10.15 A.M.

| | | | |
|---|---|---|---|
| BritishP. | 1,4250 | JanYen. | 4,911 |
| GermanM. | 38,48 | CanD. | 72,75 |
| Gold | 322,70 | Silver | 6,05 |

AMSTERDAM TODAY NOVEMBER 7,1985

| | | | |
|---|---|---|---|
| Amst.Rubber | 9,40 | Nat.Ned. | 80,00 |
| Akzo NV | 127,40 | Ned.Lloyd | 185,50 |
| Berkel | 41,60 | Philips | 52,50 |
| Cred.Lyon. | 97,50 | Robeco | 79,10 |
| Ennia | 105,30 | Rolinco | 71,80 |
| Fokker | 79,50 | Royal Dutch | 184,00 |
| Gist.Broc. | 243,00 | Smit Intl. | 41,90 |
| Heineken | 169,50 | Tele Graaf | 274,00 |
| KLM | 53,50 | Unilever | 361,50 |
| Meneba | 90,00 | V.N.U. | 250,00 |
| Naarden | 54,50 | Index | 231,80 |

NEW YORK STOCK EXCHANGE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Allied Stores | 61 5/8 | + 2 3/4 | IBM | 132 3/4 | - 5/8 |
| Apache Corp. | 11 7/8 | unch | ITT | 33 1/2 | - 5/8 |
| Amer.T.&T. | 20 3/4 | - 3/8 | Lone Star Ind. | 29 1/4 | unch |
| Beatrice Co's | 44 1/8 | + 1/4 | McDonalds | 70 7/8 | + 1 1/8 |
| Burroughs | 57 1/2 | + 1/4 | Natl.Distil. | 32 | - 1/8 |
| Campbell RL | 22 3/8 | + 1/4 | Natl.Presto | 29 3/4 | + 3/8 |
| Chrysler | 41 3/8 | + 1/4 | NCR | 35 5/8 | - 3/8 |
| Coca Cola | 74 3/4 | + 1/8 | Pantry Pr. | 7 3/4 | - 1/8 |
| Digital Eqm. | 115 5/8 | - 2 1/8 | Pepsico | 65 3/8 | + 1/8 |
| Dupont | 61 3/4 | + 3/8 | Seagram | 42 3/8 | - 1/4 |
| East.Kodak | 44 3/4 | + 1/4 | Sears | 34 3/4 | unch |
| Foster Wheeler | 11 1/8 | unch | Sunshine M. | 6 1/8 | - 1/8 |
| Genl.El. | 61 1/2 | + 1/2 | Texas Instr. | 94 3/4 | + 4 1/2 |
| Genl.Dynamics | 63 3/4 | - 1/4 | United Airl. | 49 5/8 | + 3/4 |
| Georgia Pac. | 21 5/8 | - 3/8 | Union Pac. | 49 | - 3/4 |
| Genl.Motors | 68 3/4 | unch | United Tech. | 39 1/2 | - 1/8 |
| Gilette | 66 3/4 | unch | Warner Comm. | 35 | - 1/2 |
| Hammerm.P. | 41 | + 1 1/8 | Warner Lamb. | 38 7/8 | + 7/8 |
| Homest.M. | 22 3/8 | + 1/8 | West.El. | 43 1/8 | + 3/8 |
| Hutton | 34 1/2 | - 3/8 | Xerox | 53 1/2 | + 3/4 |

DOW JONES

| | | |
|---|---|---|
| Industrials | 1403,44 | + 6,77 |
| Transportation | 673,92 | + 4,33 |

AMERICAN STOCK EXCHANGE

| | | |
|---|---|---|
| Computer & Technology | 99,93 | + 0,27 |
| Precious Metals | 69,57 | + 0,26 |

REUTER.

CLOSING MARKET COMMENT NOVEMBER 6,1985
***The Dow industrials closed above the 1400 level today, up 7.46 points to 1404.13 - a new all-time high. Trading*** remained brisk. Breadth figures favored gainers by a moderate margin at the final bell. The utility average surrendered ground after registering some solid recent gains, but the transportation index climbed. American Express continued to move higher today in heavy trading. Federal National Mortgage, also actively traded, reached a new yearly high. Merck and Co., Digital Equipment, Squibb, and Marriott all faltered today. Proctor and Gamble also surrendered following its recent rally. Texas Instruments and Holly Sugar both gained. The bulls continue to hold the upper hand. While some profit-taking pauses are sure to occur, and increasing a number of issues appear to be strengthening as the bull 'market of stocks' rolls on.
E.F. HUTTON RESEARCH.





# Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 7 NOVEMBER 1985 EN TOT NADER ORDER:

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.28 | 1.30 | 1.32 |
| PND STERLING | 2.495 | 2.55 | 2.61 |
| NED GLD | 60.43 | 61.15 | 61.95 |
| BOLIVAR | — | — | |
| ZW FRANCS | 83.22 | 83.94 | 84.74 |
| FR FRANCS | 21.32 | 22.42 | 23.12 |
| DUITSE MARK | 68.28 | 69.00 | 69.80 |
| SUR GLD | — | 100.07 | 102.59 |
| IT LIRE | 0.70 | 1.00 | 1.06 |

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 7 NOVEMBER 1985 EN TOT NADER ORDER.

| | | |
|---|---|---|
| 9.75 % | OBLIGATIELENINGEN PER 85/89 | 100.29 |
| 13 % | OBLIGATIELENINGEN PER 86/90 | 109.38 |
| 12.5 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1986 | 103.59 |
| 12 % | OBLIGATIELENINGEN PER 88/92 | 109.78 |
| 10.5 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1988 | 102.65 |
| 10.25 % | OBLIGATIELENINGEN 1985 PER 1990 | 102.21 |

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 9.62%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

**New** Advanced Formula
**Baygon** spray BAYER
**The ALL Insect Killer**




Voor de komende maanden is er in ons restaurant plaats voor een
**HOSTESS en een WAITER-ASSISTENT**

**Vereisten:**
Goede beheersing van de talen.
Representatief voorkomen.
Bereid zijn om goede en vriendelijke service te verlenen.
Voor inlichtingen:

**„Bistro le Clochard"**

na telefonische afspraak - tel.: 625666 - 625667, tussen 12 en 3 uur 's middags bij dhr. Berend.

**SENTRO DI MATA SERU GAITU**
heeft
**ALLERHANDE KERST-ARTIKELEN**
Op de weg naar Fuik ter hoogte van Hoenderberg - Tel.: 671793

**Te Huur Gevraagd**
ONGEMEUBILEERD WOONHUIS
HUURPRIJS Fl. 600,-- PER MAAND
TEL.: 73822 - 73861

**TE KOOP**
1 1/2 duim buitenmaat
**PIJPEN**
lengte van
5 m. voor *f.* 20,-
1.80 m. voor *f.* 8,-
2.00 m. voor *f.* 9,-
2.50 m. voor *f.* 12,-

Verdere informatie:
Seru Loraweg 318
Kaya Wabi
Telf.: 672983




**PELICAN RESORT AND CASINO**
**Sint Maarten**
**THE CARIBBEAN'S MOST SUCCESFUL TIMESHARING RESORT**
REQUIRES FOR IMMEDIATE EMPLOYMENT
1. **EXPERIENCED TIME-SHARE SALES PEOPLE**
**HIGHEST COMMISSION IN THE INDUSTRY**
2. **TRAINEE TIME-SHARE SALES PEOPLE**
**FOR FREE TRAINING COURSE BY INTERVAL COLLEGE FROM FLORIDA AT THE RESORT FROM SUNDAY NOVEMBER 17 THROUGH THURSDAY NOVEMBER 21. FURTHER ON THE JOB TRAINING PROVIDED. NETHERLANDS ANTILLEANS PREFERRED.**
PLEASE CONTACT:
**MR. PAUL PETRAC, SALESMANAGER**
**TEL. ST. MAARTEN 4309 OR 2503**

Om u een betere service te kunnen geven openen wij op 11 november een nieuw filiaal en zijn dan geheel **TOT UW DIENST**

**GTG travel**
Kaminda Michigan z/n Hoek Polarisweg te Zeelandia. Telefoon: 616811/616812
(Voorheen in het Latra gebouw)

**GEVRAAGD**
voor direkte in diensttreding
**VRL. ADMINISTRATIEVE KRACHT**

Vereisten:
— **HAVO of gelijkwaardig diploma**
— **Type-diploma**
— **enige jaren kantoor-ervaring strekt tot aanbeveling.**

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae te richten aan P.O. Box 658.

Ontvangen volop
**CHOCOLADE LETTERS**
en **fijne, ook witte chocola** uit Nederland.



**BOTICA BRIEVENGAT "68 N.V.**
*Uw „familie-botica" bij uitstek!*
**Corrieweg 32 - Tel.: 79567 - 79098**



**DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS**
**TOEKENNING VAN STUDIETOELAGEN EN OVERTOCHT**

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Plv. Direkteur van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen het volgende mede:
Alle relevante informatie over studies waarvoor wel of geen studietoelage beschikbaar wordt gesteld, is op de diverse departementen verkrijgbaar, t.w.:

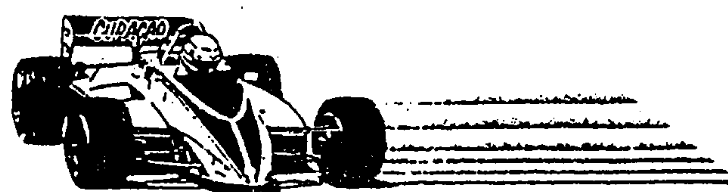
| | |
|---|---|
| **Curaçao** | : Departement van Onderwijs, Sta. Rosa 48 |
| **Bonaire** | : Departement van Onderwijs, Kaya Manuel Piar 9 |
| **St. Maarten** | : Departement van Onderwijs, Afd. Bovenwinden - Backstreet |
| **St. Eustatius** | : kantoor van de Gezaghebber |
| **Saba** | : kantoor van de Gezaghebber |
| **Nederland** | : Stichting Studie Commissie Nederlandse Antillen Nassauplein 1A Den Haag |

In plaats van 6 november 1985 dienen verzoekschriften met bijlagen nu uiterlijk **15 november 1985 PERSOONLIJK** ingeleverd te worden op bovengenoemde adressen.
**Na** 15 november 1985 ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

**De Plv. Direkteur,**
**DRS. S.M. LAMP**

**U boft... als u van vis houdt.**
NOORDZEE BANKET ZOALS:
PALING - HARING - BRADO'S - SPROT - MAKREEL - LEKKERBEKKEN - TONG - SCHOL - SCHELVIS - KABELJAUW.
verkrijgbaar in 4 kilo verpakkingen, bij
**Hector Henriquez B. Inc.**
Caracasbaaiweg 38 — Tel. 613266

**24 UUR FOTO SERVICE**
Uw fotorolletjes brengt U bij de vakman. Dán zit U goed.
**samsom CURAÇAO N.V.**
CHOBOLOBO SHOPPING CENTRE




**CURAÇAO Grand Prix N.V.**

**ta invitá tur su boluntarionan** ku a traha den e organisashon durante e dianan di kareda di Grand Prix, na un
**FIESTA BAILABLE**
komo un toke di apresio i gradisimentu pa e kooperashon espontanio duná, durante e dianan menshoná.



Fecha : **novèmber 8, 1985**
Lugá : **Vaersenbaai**
Horario : **di 9.00 pa 3.00 a.m.**

**Kòrda bini ku bo tarheta di kredenshal pa bo por drenta.**

**Danki**
**Gerensha**
**Curaçao Grand Prix, N.V.**

**CASA LEON tempo**
**GROTE KAMPAGNE '85**

Eerste prijs: **Een Subaru 1600**
Tweede prijs: **Kadobon t.w.v. *f.* 500,-**
Derde prijs: **Kadobon t.w.v. *f.* 250,-**
Vierde, vijfde en zesde prijs: **Kadobon t.w.v. *f.* 100,- elk.**



**Bij aankoop van *f.* 50,- contant, ontvangt U een lot.**
Kom even naar onze nieuwe kollektie kijken.
**Damesafdeling:**
* **Deftige jurken tot maat 24 1/2**
* **Blouses, rokken, broeken en schoenen.**
* **Lingerie en tassen.**

**Herenafdeling:**
* **Dikke pantalons, hemden met lange mouw en korte mouw.**
* **Costuums, Safari-sets**
* **Schoenen, boots, ondergoed.**

**Kinderafdeling:**
* **Alles voor de baby**
* **Alles voor Uw zoon en dochter.**

**SALE - FURNITURE - SALE**

Parehanan ku ta bai kasa.....
Doñonan di Flèt.....
Hoteleronan chikitu.....
ATA BOSO CHENS!




**Holding Company Curacao N.V.** ta partisipá
**BENTA DI UN GRAN KANTIDAT DI MUEBLES UZA DEN BON KONDISHON NA PREIS DI BAKA FLAKU.**



*** Kama grandi di dos persona i tambe di un persona**
*** Lampe-kap * Mesa i stul * Spil**
*** Kòrtina * Asesorio pa twalèt * èts. èts.**

Bini bo mes bin tira un bista, na Hotel "Piscadera bay" (Antes hotel Concorde) i puntra pa Donny Moron, kende gustosamente lo yuda Bo hasi bo choice.
Tur e asesorionan aki por ser kumprá i pagá mesora pa bai kun'e unbé.
Pues no delata pa Bo no perdè e chèns uniko aki di haña bon muebles kumpra na un bon preis.

Kore yega na hotèl "Piscadera bay" (antes Concorde) i puntra libremente pa Donny. Preferiblemente parti di merdia entre 2'or pa 6'or di atardi.



**SHONNAN ESAKI TA UN GANGA DI BERDE MES.......**

**RUDY'S ZUIKERTUINTJE**



**Voor dit weekend vanaf vandaag**
**FRUITFESTIVAL**
van **DRUIVEN** en **BAKBANANEN**

*** 6 BAKBANANEN voor *f.* 1,-**

* **Blauwe en rode druiven** ........ **f. 2.50 per pond**
* **Pompoen** ........ **f. 0.45 per pond**
* **Witte kool** ........ **f. 1.00 per pond**
* **Kropsla** ........ **f. 1.50 per pond**

Wij verwachten U bij:
**RUDY'S**